



BOSCH

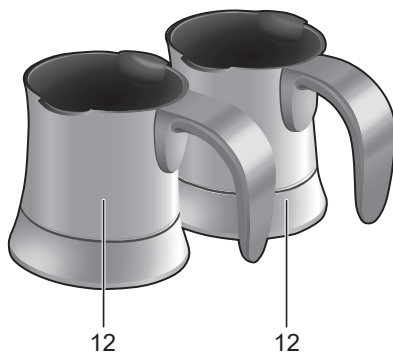
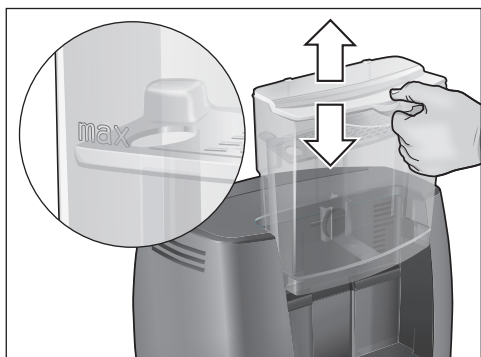
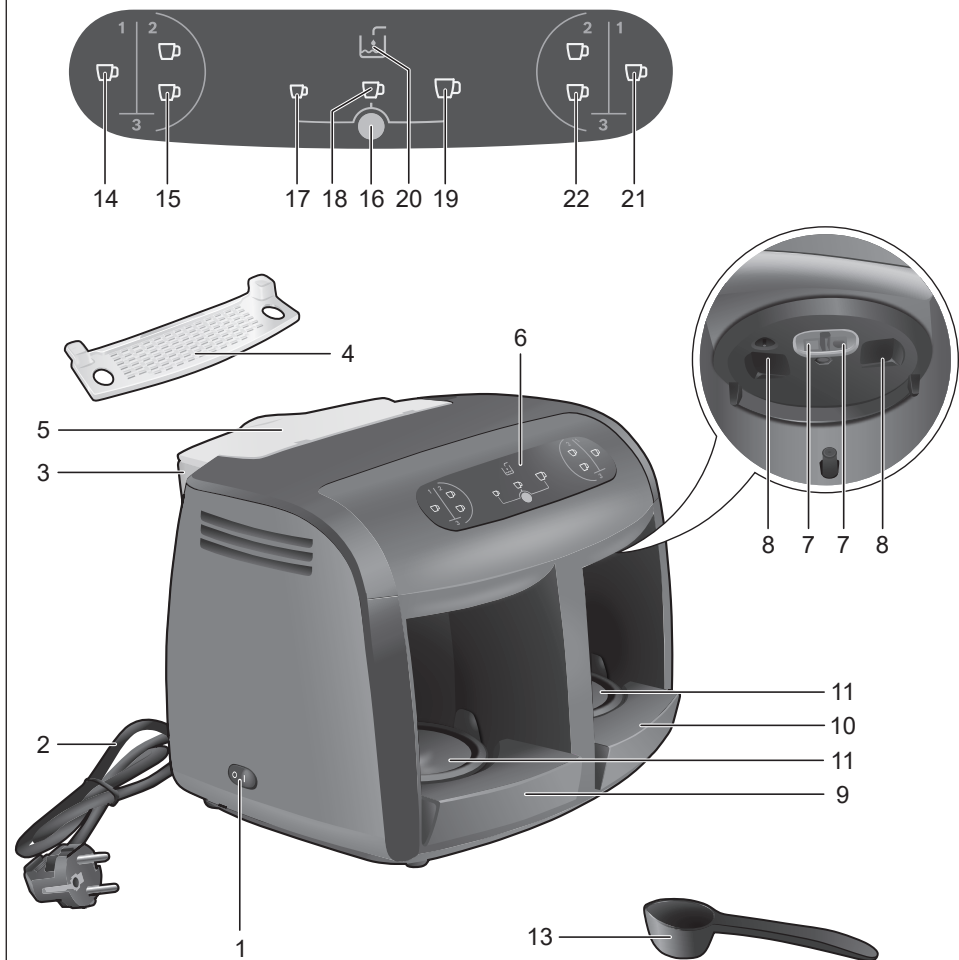
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

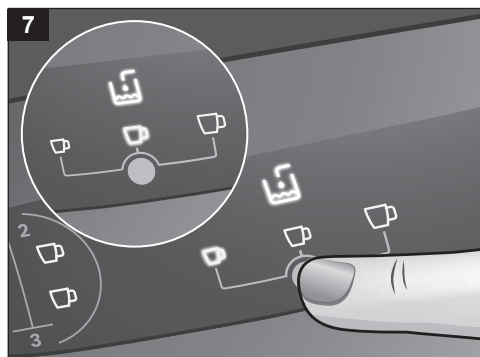
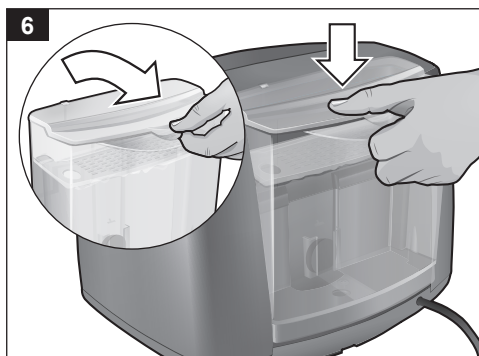
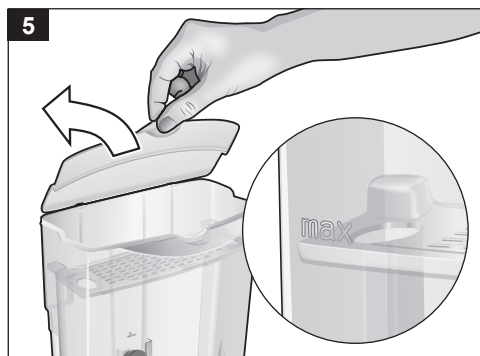
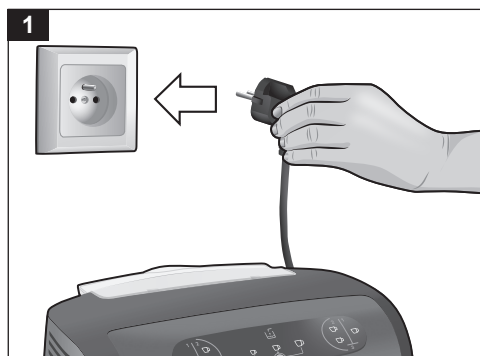


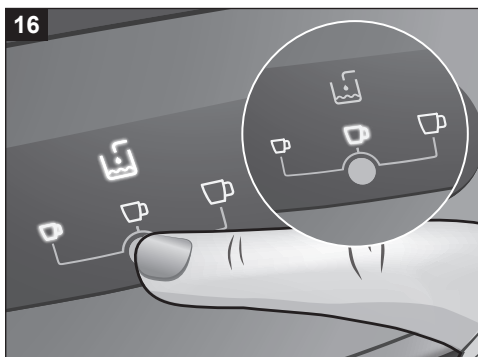
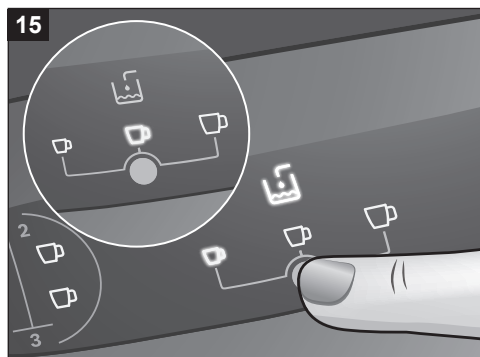
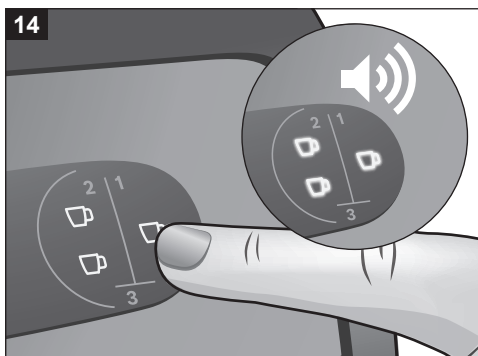
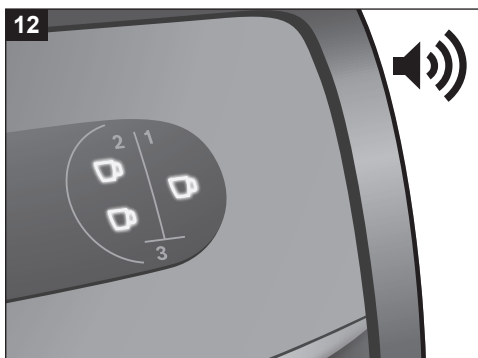
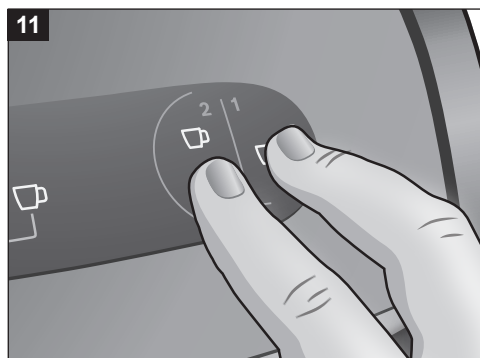
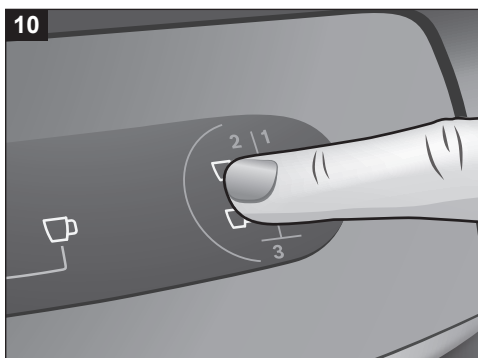
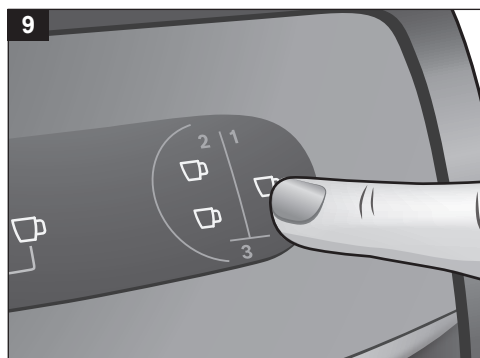
Coffeexx Turkish coffee maker

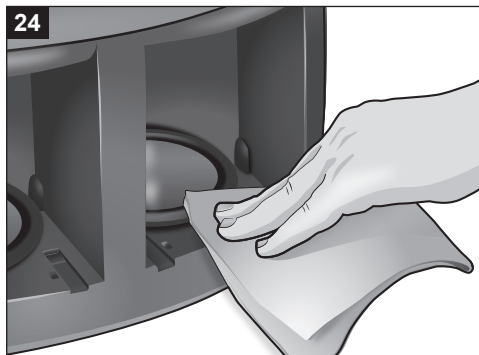
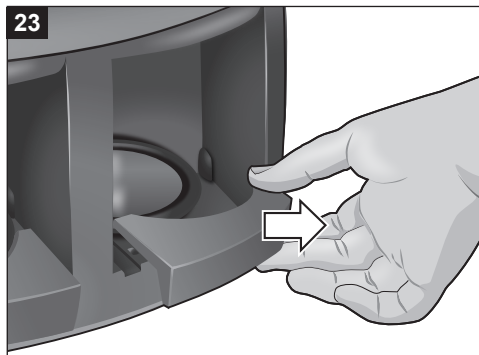
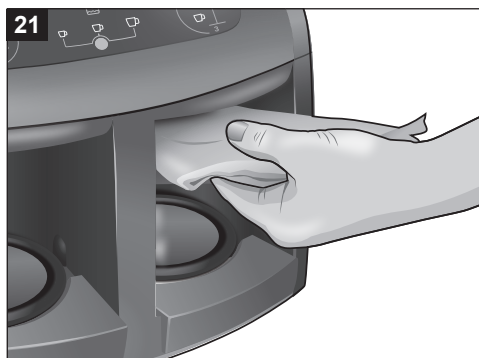
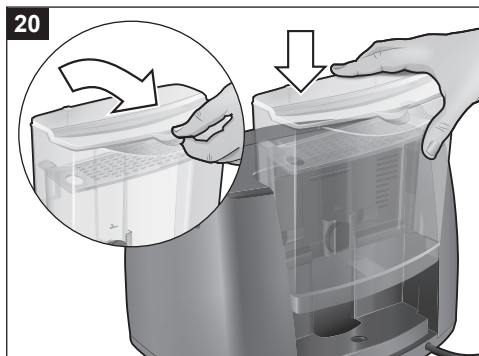
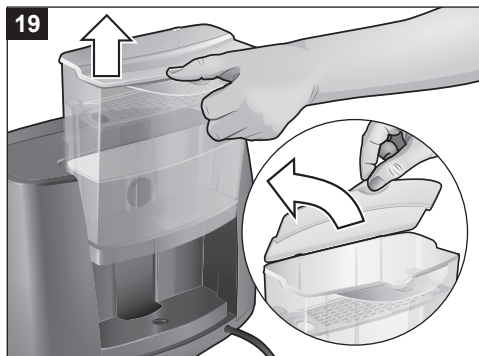
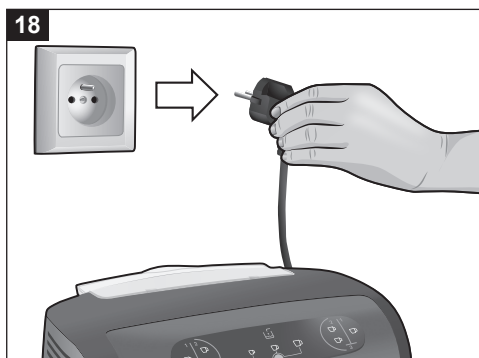
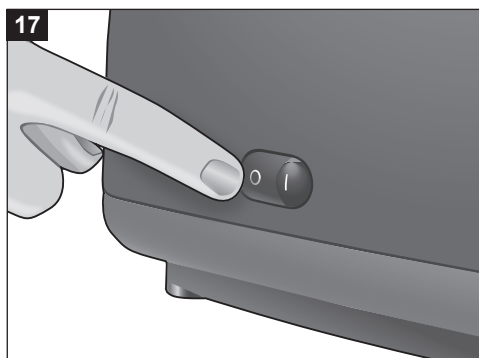
TKM3003 TKM3004

[tr]	Kullanım kılavuzu	Türk Kahvesi Makinesi	7
[en]	Instruction manual	Turkish coffee maker	16
[ar]	إرشادات الاستخدام	ماكينة صنع قهوة تركي	25
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Кофемашина для кофе по-турецки	33
[fa]	راهنمای استفاده	قهوه ساز ترکی	44









Güvenlik uyarıları

Lütfen ilgili kullanma kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Özellikle güvenlik talimatlarına dikkat edilmelidir. Kullanma kılavuzunu ileriki kullanımlarda yararlanabilmek için saklamanızı rica ederiz.

⚠ Tehlike! / Uyarı!

Cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya olası riskler anlaşıldıktan ve cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar anlatıldıktan sonra kullanılabilir. Cihazın temizliği veya bakım işlemleri 8 yaşını tamamlamış ve başlarında uygun gözetimci sağlanıldığı zaman çocuklar tarafından yapılabilir. Cihazı ve güç kaynağının kablosunu 8 yaş altı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklamak gerekir.

Cihaz, deneyim ve donanım bilgi eksikliği olan kişiler, fiziksel veya zihinsel engelliler tarafından kullanıldığında güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi sağlanmalıdır.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Boğulma riski! Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Cihazı çocukların yakınında kullandığınız zaman dikkatli olun.

Eğer güç kablosu, koruma veya tutacak arızalı ise, cihazı kullanmayın.

Eğer güç kablosu arızalı ise, tehlikeyi önlemek için yetkili servis merkezi veya yetkili teknik personel tarafından tamir edilmelidir.

Cihazın onarımlarını sadece eğitimli personel yapabilir. Yanlış onarım kullanıcı için ciddi tehlikelere neden olabilir. Arızalanması durumunda, yetkili servis teknisyenine başvurun.

Cihazı temizlemeden önce ve kahve yapma esnasında herhangi bir sorunun oluşması durumunda, ilk olarak cihazı kapatıp, fişini prizden çıkarın.

Cihaz depolanmadan, parçaları sökülmeden ve temizlenmeden önce soğumalıdır.

Damlayan kahve altına ellerinizi doğrudan koymanız, yanıklara veya yaralanmalara yol açabilir.

Güç kablosunu ıslatmayın, suya daldırmayın.

Kablosu sarılı iken cihazı kullanmayın.

Fişi ıslak elle prize takmayın.

Kablonun masa veya tezgah kenarından asılmasına ve sıcak yüzeylere değmesine izin vermeyin.

Cezveden kahve içmeyin.

Cezveleri hep tutacıklardan tutun. Cezveler sıcakken hiçbir parçasına dokunmayın.

Isıtıcı sıcakken cezvelerin metal parçalarına ve ısıtıcının yüzeyine dokunmayın.

Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanın.

Cihazı kesinlikle bir dolap içerisinde kullanmayınız.

Dikkat!

Cihazı daima sağlam, düz bir yüzeye yerleştirin.

Su tankı sadece temiz, soğuk su ile doldurulmalıdır. Su tankının maksimum kapasitesini aşmayın.

Su tankına sıcak su koymayın.

Güç kablosunun, cihazın sıcak parçalarına değmesine izin vermeyin.

Fişi prize takmadan veya prizden çıkarmadan önce cihazı hep (ON/OFF düğmesi ile) kapatın. Bağlantı kablosuna asılarak fişi prizinden çıkartmayın.

Cihaz uzun süre kullanılmadığı zaman veya temizlenmeden önce kapatılmalı, fişi prizden çıkarılmalı.

Eğer uzatma kablosu nitelikli teknisyen veya servis personeli tarafından kontrol edilmedi ise, cihaz ile birlikte kullanılmamalıdır.

Cihazı kullanırken, fişini, cihazın levhası üzerinde belirtilen voltaj ile uyumlu, topraklanmış bir elektrik prizine (alternatif akım) takın.

Cihaz ayrı uzaktan kumanda sistemi ile veya harici bir sayaç aracılığıyla çalışmak üzere tasarlanmamıştır.

Cihazı sıcak yüzeylere veya sıcak objelerin yakınına yerleştirmeyin.

Orijinallerden başka cezveleri kullanmayın.

Isıtıcı yüzeyi ve cezvelerin alt yüzeyini (metal kısmını) hiçbir zaman bulaşık teli ile silmeyin.

Su tankını ve cezveleri bulaşık makinesinde yıkamayın.
Cihazı buhar kaynaklarından saklayın ve buharlı ortamda kullanmayın.
Su tankına süt gibi sudan başka bir sıvıyı koymayın.
Cezveleri ocak gibi başka bir ısıtıcı yüzey üzerinde kullanmayın.
Cezvelere kahve ve şeker hariç hiçbir şey koymayın, su cezvelere otomatik olarak doldurulur.

i Öneriler

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Cihaz yiyecek-içecek servisinde kullanıldığında garanti şartları değişir. Cihaz, 4-37°C sıcaklığında ve %80 nem şartlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Üretimden dolayı, ilk kullanımdan önce cihaz buhar ve koku çıkarabilir. Bu olay cihaz için normaldir. İlk birkaç kullanımdan sonra geçecektir.

Bosch firmasının bu cihazını satın aldığınız için tebrik ederiz. Çok memnun kalacağınız yüksek değerli bir ürünün sahibi oldunuz.

Bu kullanma kılavuzunda şu modeller tarif edilmektedir: **TKM300...** serisi

Cihaz parçaları

→ Resim. A

- 1 ON/OFF düğmesi (yan tarafında)
- 2 Güç kablosu
- 3 Su haznesi
- 4 Su haznesi ek parçası
- 5 Su haznesi kapağı
- 6 Dokunmatik kontrol paneli
- 7 Pişirme sensörü
- 8 Su püskürtme çıkışı
- 9 Sol ısıtıcı yüzey koruması
- 10 Sağ ısıtıcı yüzey koruması
- 11 Isıtıcı yüzeyler
- 12 Cezveler
- 13 Ölçü kaşığı
- 14 Sol 1 bardak kahve seçeneği
- 15 Sol 2 bardak kahve seçeneği
- 14+15 Sol 3 bardak kahve seçeneği (aynı anda basın)
- 16 Fincan boyutu ayarlama
- 17 Küçük fincan işareti
- 18 Orta boy fincan işareti
- 19 Büyük fincan işareti
- 20 Su seviye göstergesi
- 21 Sağ 1 bardak kahve seçeneği
- 22 Sağ 2 bardak kahve seçeneği
- 21+22 Sağ 3 bardak kahve seçeneği (aynı anda basın)

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bütün aksesuarlarını, yumuşak deterjanlı sıcak suda yıkayın. Sert sünger veya çizilmelere sebep olacak tel kullanmamaya özen gösterin.

İlk kullanım esnasında, cezvelerin, su tankının ve kaşığın, küçük miktarda sirke katkılı suda üç kere yıkanması tavsiye edilir. Ardından, cihaz temiz suda durulanmalıdır.

Tankı MAX seviyesine kadar doldurarak 10 dakika bekleyin.

İlk kullanım esnasında iki taraftaki 3 fincan seçeneğini kullanarak cezveler ile sadece su kaynatın. Kaynatılmış suyu dökün, boş cezveleri tekrar yerleştirin. Bu işlemi üç kere daha tekrar edin.

Cihazın kullanıma hazırlanması

Cihazınızı kullanıma hazırlamak için, aşağıdaki talimatları yerine getirin:

- Cihazı uygun bir güç kaynağına bağlayın (veriler ürün etiketinde bulunmaktadır). (Şek. 1)
- ON/OFF düğmesine (1) basıp, cihaz hazır olana kadar, birkaç saniye bekleyin. Ekrandaki sembollerin ışığı yanacaktır. (Şek. 2)
- Su haznesini (3) cihazdan ayırarak veya cihazda bırakarak içine su koyun. (Şek. 3-4)
- Kapağı (5) açıp, su haznesini (3), min. ve maks. seviyeleri arasında temiz, soğuk su ile doldurun. (Şek. 5)

Bilgi: Hazneye (3) bakarak su seviyesini görebilirsiniz (min. ve maks. seviyesi).

Bilgi: Su seviyesi min. seviyesinden daha yüksek olduğunda su işareti  (20) mavi renkle yanar.

Bilgi: Su seviyesi min. seviyesinden daha düşük olduğunda cihaz çalışmayacak ve

kahve yapmayacak, su işareti  (20)

ise kırmızı renk ile yanıp sönecektir.

Bu durumda su haznesine daha fazla su koymanız gerekir (3).

Dikkat: Hazne su ile dolmuş iken maks. seviyesi aşılmamalıdır. Maks. seviye aşıldığında, cihazın altından su sızar.

Dikkat: Su haznesini (3) çıkarmadan su koyuyorsanız, cihaza su dökülmemesine özen gösterin.

- Kapağı (5) kapatıp, dolu su haznesini (3) cihazın üzerine yerleştirin. Su tankını yerleştirdikten sonra, doğru takıldığından emin olmak için aşağıya bastırın. (Şek. 6)

Dikkat: Su haznesinin (3) doğru takıldığından emin olun, aksi takdirde pompa doğru çalışmayacaktır. Su haznesi doğru yerleştirilmediyse, su akışı gerçekleşmeyecektir. Bu durumda kahve normalden daha az su içerecektir. Kahve tadı fazla acı olacaktır.

Kahve yapma

Kahve yapmak için, aşağıdaki talimatları yerine getirin:

- Fincan ayarı kontrolüne (16) basarak fincan boyunu seçebilirsiniz (küçük (17) / orta (18) / büyük (19)). Her seçeneğe bastığınızda sesli bir sinyal duyulacaktır. Cihaz kapatılıp açıldığında, fincan boyu, sonraki kullanım için, değiştirilene kadar hatırlanacaktır. (Şek. 7)
- Sayfadaki tabloda tavsiye edilen miktarlarda, bir/iki/üç fincan için kahve ve şekeri cezvelere (12) koyun. Cezveleri (12) cihaza yerleştirin. Cezvelerin (12) doğru yerleştirildiğinden emin olun (dik yerleştirilip, pişirme haznesinin duvarı ile temas etmelidir. Cezveler pişirme haznesinin duvarına değdiğinde “tık” sesi duyulacaktır.). (Şek. 8)

Bilgi: Cezveler (12) doğru yerleştirilene kadar cihaz çalışmaya başlamayacaktır. Eğer cezveler doğru yerleştirilirse, “tık” sesi duyulacaktır.

Dikkat: Cezvelere kahve koymadan cihazı kullanmayın. Kahvesiz su kaynatmanız cihazın ömrünü kısaltır.

Bilgi: Pişirme işlemi, parmağınızı fincan sembollerinden geri çektikten sonra başlar.

- Yapmak istediğiniz kahve miktarına bağlı olarak, dokunmatik paneldeki 1 fincan, 2 fincan ya da 3 fincan seçeneğine basın. 1 fincan kahve yapmak için, dokunmatik panelin sol (14) veya sağ (21) tarafında bulunan 1 fincan seçeneğine basın. (Şek. 9)
2 fincan kahve yapmak için, dokunmatik panelin sol (15) veya sağ (22) tarafında bulunan 2 fincan seçeneğine basın. (Şek. 10)

3 fincan kahve yapmak için, dokunmatik panelin sol (14)+(15) veya/ve sağ (21)+(22) tarafında bulunan 1 fincan ve 2 fincan (1+2 birlikte) seçeneğine basın. (Şek. 11)

Bilgi: Cihaz, bir seferde 6 fincan kahve yapabilir (sol tarafta 3 fincan, sağ tarafta 3 fincan).

Bilgi: Fincan sayısı seçildikten sonra cihaz çalışmaya başlamadan önce mavi renk ile yanacaktır.

Bilgi: Pişirme işlemi sonlanınca cihaz sesli uyarı verir. Sonrasında fincan seçiminize göre fincan sembolleri yanıp sönmeye başlayacaktır.

- Pişirme işlemi bittikten sonra, eğer cezveleri (12) kaldırmazsanız, (cezveler (12) kaldırılana kadar) ışık yanıp sönmeye devam eder, 5 saniyede bir sesli sinyal gelecektir. (Şek. 12)

Bilgi: Aynı anda cihazın sol ve sağ tarafında kahve yapabilirsiniz.

Bilgi: Farklı fincan boyları için kahve yapılabilir. Örneğin, aynı anda sağ pişirme haznesine “1 küçük fincan kahve” ve sol pişirme haznesinde “3 adet büyük fincan kahve” yapılabilir.

- Cezveleri (12) cihazdan çıkartıp, kahveyi fincana koyun. (Şek. 13)
- Ekranda bastığınız seçeneğe 3 saniye basılı tutarak pişirme işlemi iptal edebilirsiniz. Aynı anda sağ (14) (15) ve sol (21) (22) pişirme haznelerindeki pişirme işlemi iptal edebilirsiniz. Üç sinyal duyulduktan sonra semboller pembe renk ile yanıp sönecektir. (Şek. 14)

Dikkat: Cezveleri (12) boşaltmadan cihazı çalıştırmayın. Kahve cezveden taşabilir veya çok sulu olabilir.

- Eğer cihazı 20 dakika kullanmazsanız, cihaz otomatik olarak bekleme moduna geçip, orta boy fincan işareti (18) yanıp sönmeye başlar. Pişirme işlemine başlamak için, fincan ayarına (16) 3 saniye basarak cihazı çalıştırın. (Şek. 15-16)

Bilgi: Cihaz, çocuk kilidi fonksiyonuna sahiptir. Etkinleştirmek için, fincan ayarı kontrolüne **(16)** 3 saniye basmanız yeterlidir.

Bilgi: Cezvelerin **(12)** alt metal kısmını temizleyip kurutmayı unutmayın. Eğer cezvenin altı kuru değilse, pişirme sırasında istenmeyen sesler çıkarabilir.

Bilgi: Su çıkışından **(8)** ısıtıcı yüzeylere **(11)** doğru su damlayabilir. Bu durum, su pompasında kalan damlalardan kaynaklanan, normal bir süreçtir. Cihazın ömrünü uzatmak ve pişirme performansını korumak için ısıtıcı yüzeyleri **(11)** ara ara temizlemeyi unutmayın.

Tehlike: Isıtıcı yüzeyler **(11)** tamamen kuruyana kadar dokunmayın ve temizlemeyin. Isıtıcı yüzeyler **(11)** çok sıcak olduğu için derinizi yakabilirsiniz.

Bilgi: Eğer cezveler sıcak bir sıvı ile doldurulup **(12)** cihaz içine koyulursa, 3 fincan pişirme sembolü pembe renk ile yanıp sönebilir.

Türk kahvesi için tavsiye edilen ölçüler:

Bu ürün, Türk kahvesi yapan, otomatik bir cihazdır. Aşağıdaki tabloda bulunan ölçüleri takip ederek, ideal, damak zevkinize uygun Türk kahvesi yapabilirsiniz.

Aşağıdaki talimatlar örnek değerler olup, sadece tavsiye olarak verilmiştir. Özel tercihinize göre farklı ölçüler kullanabilirsiniz.

	Kahve	Şeker
Şekersiz (sade)	1 ölçü kaşığı (7 g kahve)	-
Az şekerli	1 ölçü kaşığı (7 g kahve)	1 şeker küpü / 1 çay kaşığı şeker (2-3 g şeker)
Orta şekerli	1 ölçü kaşığı (7 g kahve)	1,5 şeker küpü / 1,5 çay kaşığı şeker (3-4,5 g şeker)

	Kahve	Şeker
Çok şekerli	1 ölçü kaşığı (7 g kahve)	2 şeker küpü / 2 çay kaşığı şeker (4,5-6 g şeker)

Yukarıdaki ölçüler, orta boy fincanlar ve sadece bir kişi (1 fincan seçeneği) içindir.

Cihaz, su tankında bulunan ölçü kaşığı **(13)** ile birlikte gelir. Yukarıdaki ölçüler, sadece üründen çıkan ölçü kaşığı ile birlikte geçerlidir.

Lezzetli, bol köpüklü Türk kahvesi yapmak için, taze kahve ve soğuk su kullanın.

Cihazın kapatılması

- ON/OFF düğmesine **(1)** basıp, cihaz kapatılana kadar birkaç saniye bekleyin. Kontrol panelindeki ışıklar sönecektir. (Şek. 17)
- Cihazı güç kaynağından çıkarın. (Şek. 18)
- Su haznesini **(3)** cihazdan söküp, kapağını açın **(5)**, haznede kalan suyu **(3)** dökün. (Şek. 19)
- Kapağı **(5)** kapatıp, su haznesini **(3)** cihazdaki yerine yerleştirin. (Şek. 20)

Temizlik ve bakım

- Temizliğe başlamadan önce cihazı prizden çıkarın.
- Her kullanımdan sonra cezveleri mutlaka yıkayın. Yıkamayan cezvelerdeki kahve kalıntıları kahvenizin tadını bozabilir.
- Cihazı, cezveler dahil hiçbir parçasını bulaşık makinesinde yıkamayın. Yüzeylerin nemli bir bezle silinmesi tavsiye edilir.
- Her 15-20 kullanımda bir pişirme sensörünü nemli bir bez ile silin. (Şek. 21)
- Temizlikte sadece yumuşak bezler, aşındırıcı olmayan deterjanlar ve ılık su kullanın.

Yüzeylerin çizilmesini ve bozulmasını önlemek için ısıtıcı plakaları ve cezveleri yumuşak bir bez ile dikkatli silin. (Şek. 22)

Daha iyi temizlik için ısıtıcı yüzeyinin sol ve sağ korumasını sökün. (Şek. 23-24)

Dikkat: Sert bezler veya süngerler cihazın metal parçalarını çizebilir.

- Hiçbir zaman sert, aşındırıcı veya alkolü temizlik deterjanları kullanmayın.
- Eğer ısıtıcı yüzeylere kahve dökülürse, yüzeylerin soğumasını bekleyin. Ardından, kahve lekeleri kurumadan önce silin.
- Cihazı taşıdığınızda, su tankında ve cezvelerde suyun kalmadığından emin olun. Cezveleri kaynama haznelerinden sökmeden önce ürünü hareket ettirmeyin. Eğer düşerlerse, bozulabilir.

Kireç temizleme

Cihazınızda arıtılmış su veya doğal kaynak suyu kullanmanızı tavsiye ederiz. Cihazınızda oluşan kirecin periyodik olarak temizlenmesi gerekir. Kullanım sıklığına bağlı olarak, cihazın üzerindeki kirecin 3-6 ayda bir temizlenmesini tavsiye ederiz. Cihazınızda oluşan kireci temizlemek için:

- Cihazınızın su tankına 2 su bardağı (360 ml.) sirke veya kahve makineleri için üretilen kireç çözücü tablet veya sıvı ile doldurun.
- Kalan kısmını max. seviyeye kadar su ile doldurun.

Bilgi: Su haznesini bir su hazneyi takılıyken kireçten arındırın.

- (Kahve veya şeker ilave etmeden) Sadece tanktaki karışım ile 3 küçük fincan seçeneğinde çalıştırın, işlem bittikten sonra cezvedeki kireçli suyu dökün.
- Bu işlemi üçer defa sağ ve sol bölmeler için tekrarlayın.
- Daha sonra su tankındaki su-sirke karışımını dökerek tankı duruladıktan sonra sadece temiz su ile doldurun ve her iki bölmede 3 küçük fincan seçerek ikişer defa daha su kaynatın.
- Son olarak cezvelerinizi ve su tankını durulayın.

Teknik özellikler

Teknik özellikler ürün levhası üzerinde verilir.

Su tankı kapasitesi: maks. 1.2 lt

Güç kablosunun uzunluğu: 88 cm

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Teknik servisi çağırmadan önce bunu yapmanız gerekir

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Fincanda su yok.	Makinada su yok.	Su tankını MAX. seviyesine kadar doldurarak 3 defa yerinden çıkartıp takın ve 10 dk bekleyin. Büyük bardak ve 3 fincan seçeneğini seçerek cihazı kahve veya şeker eklemekten çalıştırın. (Pompa sesi durduktan sonra 3 sn boyunca 3 fincan seçeneğine basılı tutarak kaynamadan önce iptal edin). Cezvelerin içerisinde su olup olmadığını kontrol edip eğer yoksa, tankı 3 defa yerinden çıkartıp taktıktan sonra 5 dk bekleyin ve cihazı tekrar çalıştırın.
Su tankını temizledikten veya doldurmak için çıkardıktan sonra çalıştırıldığında az kahve veriyor.	Su sisteminde yeterli su yok.	Büyük bardak ve tek kahve seçeneğini seçerek kahve veya şeker eklemekten iki hazneyi de çalıştırın. Kaynama sesini duyduğunuzda pişirmeyi iptal edin. Cezvelerdeki suyu boşaltın. Öneri: Temizlik amacı dışında su tankını yerinden çıkartmamanızı öneriyoruz.
Fincan sembolüne basıldığında 3 sinyal duyulur.	Su haznesinde su yok veya su seviyesi minimum seviyeden düşüktür.	Su haznesini minimum ve maksimum seviye arasında soğuk su ile doldurun.
Pişirme sırasında fincan sembolleri kırmızı renk ile yanıp sönüyor ve 3 sinyal duyuluyor.	Cihaz aşırı ısınmış.	Cihazı kapatıp soğuyana kadar bekleyin. Soğuduktan sonra Isıtıcı yüzeyi temizleyin. Cezvenin iç ve dış alt kısmını (metal parçaları) temizleyin.
Pişirme sırasında fincan sembolleri pembe renk ile yanıp sönüyor ve 3 sinyal duyuluyor.	Pişirme sensörü kirliliği veya karışımdaki kahve miktarı fazla düşüktür.	Pişirme sensörünü nemli bir bez ile temizleyip, daha fazla kahve koyun. Eğer arıza devam ederse, çağrı merkezini arayın.
Kahve taşıtı.	Pişirme sensörü ve ısıtıcı yüzeyler kirlenmiş.	Pişirme sensörünü ve ısıtıcı yüzeyleri nemli bir bez ile temizleyin. Eğer arıza devam ederse, çağrı merkezini arayın.

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Cihazın altında su sızıntısı.	Maks. su seviyesi aşıldı.	Sızan suyu silin. Su doldurulduğunda maks. seviyenin aşılmasını gerektiğini unutmayın.

Bilgi: Isıtıcı yüzeyler **(11)** ve pişirme sensörünün **(7)** penceresi periyodik olarak nemli bir bez ile temizlenmelidir.

Safety instructions

Please read this user manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this user manual for future reference.

Danger! / Warning!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging material.

Be careful when using the appliance around children.

Do not operate the appliance if its power cord, housing or the handle are damaged.

If the power cord is damaged, in order to avoid a hazard it should be replaced by the manufacturer or by a specialised service centre or by a qualified person.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

Before cleaning the appliance, and in case of any problems during coffee making, always turn off the appliance and pull the plug out of the socket first.

Leave it to cool down before putting it away or removing pieces and before cleaning the appliance.

Do not place your hands underneath steam, hot water or poured coffee, as it may lead to scalds and burns.

Do not wet or immerse the power cord plug in water.

Do not operate the appliance with the cable still coiled.

Do not connect the plug into the outlet with wet hands.

Do not let the cable hang over the edge of the table or work-top, nor let it come into contact with hot surfaces.

Do not drink the coffee directly from the coffee pots.

Always hold the coffee pots from their handles. Do not touch to any surfaces of coffee pots when it is hot.

Do not touch the metal parts of the coffee pots and the surface of the heater when it is hot.

Do not immerse the appliance in water or any other liquid.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Never operate the appliance in a cupboard.

Caution!

Always place the appliance on a stable, flat surface.

The water tank should be filled with clean and cold water only. Do not go over the maximum capacity of the water tank.

Do not put hot water into the water tank.

Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.

Always turn off the appliance (by means of the ON/OFF switch) before plugging it in or out. You should not unplug the appliance by pulling the power cable – grab only the plug instead.

If the appliance is not used for a longer time or is going to be cleaned, always remember to turn it off and unplug it.

Do not use an extension cord with the appliance, unless it is checked by a qualified technician or service staff member.

The appliance should be plugged into a power socket with alternating current equipped with a safety pin, and voltage compatible with the one given on the rating plate of the appliance.

The appliance is not designed to work with exterior time switches or separate remote control systems.

Do not place the appliance on hot surfaces or near hot objects.

Do not use different coffee pots than original one.

Never scratch heating surface and bottom (metallic part) of the coffee pots with wire wool.

Do not wash the water tank and coffee pots in dishwasher.

Keep your appliance away from steam sources and try not to use it in steamy environments.

Never put any other liquid than the water in the water tank (no milk).

Do not use the coffee pots on any other heating surfaces (stove etc.).

Do not put anything into the coffee pots other than coffee and sugar; water fills into the coffee pots automatically.

Suggestion

This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Different warranty conditions apply when appliance is used for catering.

The appliance is designed to work in 4-37°C 80% relative humidity.

Due the production technology applied, your appliance might emit steam and odor at the first use. This is normal for your appliance.

It will recover after the first few uses.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

This instruction manual describes the following models: **TKM300...** series

Appliance parts

→ Fig. A

- 1 ON/OFF switch (on the side)
- 2 Supply cord
- 3 Water tank
- 4 Water tank insert
- 5 Water tank lid
- 6 Control panel
- 7 Cooking detection sensor
- 8 Nozzle
- 9 Left cover of heating surface
- 10 Right cover of heating surface
- 11 Heating surfaces
- 12 Coffee pots
- 13 Measuring spoon
- 14 Left 1cup coffee option
- 15 Left 2cups coffee option
- 14+15 Left 3cups coffee option (touching at the same time)
- 16 Cup size controller
- 17 Small cup indicator
- 18 Medium cup indicator
- 19 Large cup indicator
- 20 Water (level) indicator
- 21 Right 1cup coffee option
- 22 Right 2cups coffee option
- 21+22 Right 3cups coffee option (touching at the same time)

Before first use

Before using your appliance for the first time, wash all accessories in warm water with a mild detergent. Please do not use cleaning tools that may cause scratches. During first use it is recommended to wash coffee pots, water tank and spoon three times with water with a small amount of vinegar. After this, rinse appliance with clean water.

Fill water tank up to MAX and wait 10 min.

For the first usage touch 3cups cooking option on both sides and wait until the end boiling. Pour boiled water. Place the empty coffee pots. Repeat it three times.

Preparing the appliance for operation

In order to prepare your appliance for operation, follow the instructions below.

- Connect the appliance to a suitable power source (data on the nameplate). (Pic. 1)
- Press the ON/OFF switch (1) and wait a few seconds until the appliance is ready to operate. Icons on the display will turn on. (Pic. 2)
- Take out the water tank (3) from the appliance or leave it in the appliance and pour with water. (Pic. 3-4)
- Open the lid (5) and fill the water tank (3) with appropriate amount of fresh, cold water between min and max levels. (Pic. 5)

Info: You can check the water level by looking on the tank (3) (min max level).

Info: When the water level is above min.

level, water indicator  (20) lights up blue.

Info: When the water level is under min.

level the appliance will not operate and will

not brew coffee, water indicator  (20) lights up blinking red. In this case, you must add water to the water tank (3).

Caution: Max level should not be passed when water is filled. Exceeding the max level will cause water leakage under the device.

Caution: While pouring water directly into the water tank (3) mounted on the device (without removing the water tank) be careful not to spill water on the appliance.

- Close the lid (5) and place the filled water tank (3) on the appliance. After placing the water tank correctly please push the tank down to be sure it fitted properly. (Pic. 6)

Caution: Water tank (3) should be inserted correctly if not, pump will not work properly. If water tank is not fitted well, water flow cannot occur. This situation causes coffee mixture to have less water than expected. The coffee's taste will be too bitter.

Brewing coffee

To brew coffee, follow the instructions below.

- You can select cup size (small (17) / medium (18) / large (19)) by pressing cup size controller (16). For each press, there will be one bip. Cup size will be memorized for next usage until changed, even though the appliance is turned off and on. (Pic. 7)
- Put coffee and sugar into the coffee pots (12) for one/two/three cups according to the amounts recommended in below table. Place the coffee pots (12) into the appliance. Make sure to insert the coffee pots (12) correctly (Straight and till they hit the wall of the cooking station. You will hear click sound when coffee pots hits the wall of the cooking station.). (Pic. 8)

Info: The appliance will not start operating until the coffee pots (12) are correctly placed. If the coffee pots are correctly placed you will hear a "click" sound.

Caution: Please do not use your appliance without adding coffee in the coffee pots. Cooking just water (without coffee) reduces your appliance life.

Info: The cooking functions start after releasing your finger from cooking function icons.

- Touch 1cup or 2cups or 3cups on the front panel according to the quantity of coffee cups you wish to make.

For 1 cup of coffee, touch 1cup coffee option on left (14) or/and right (21) side of the control panel. (Pic. 9)

For 2 cups of coffee, touch 2cup coffee option on left (15) or/and right (22) side of the control panel. (Pic. 10)

For 3 cups of coffee, touch 1cup and 2cups coffee options (1+2 together) at the same time on left (14)+(15) or/and right (21)+(22) side of the control panel. (Pic. 11)

Info: The appliance can brew up to 6 cups in one operation (3 cups on the left, 3 cups on the right).

Info: Upon choosing the number of cups, and touching the cooking options, the appliance will give a blue light before starting.

Info: Once the cooking is done, the appliance will emit an audio signal and cup icons will start blinking based on your cup selection.

- After cooking is done, if you do not pick up the coffee pots (12), the light will continue to blink at intervals and will give audio signal every 5 seconds (until you take the coffee pots (12) out). (Pic. 12)

Info: You can brew coffee at the same time on both sides of the appliance (left and right).

Info: It is possible to prepare coffee for different cup sizes. For example, cooking at the same time "small cup size 1cup coffee" in right cooking station and "big cup size 3cups coffee" in left cooking station.

- Take out the coffee pots (12) from the appliance and serve the coffee into the cup. (Pic. 13)
- You can cancel cooking by touching for 3 seconds to the chosen option on the display. It is possible to cancel cooking at right (14) (15) and left cooking stations (21) (22) at the same time. You will hear three beeps and icons will start blinking pink. (Pic. 14)

Caution: Do not operate the appliance before emptying the coffee pots (12). It might cause overflow and your coffee might be diluted.

- If you don't use the appliance for 20 minutes, the appliance will automatically switch to standby mode and medium cup indicator (18) will start to blink. To start brewing, touch the cup size controller (16) for 3 seconds and the appliance will be on. (Pic. 15-16)

Info: The appliance is equipped with a child lock feature. To activate it, touch the cup size controller **(16)** for 3 seconds, and the appliance will switch to standby mode.

Info: Make sure to clean and dry bottom metallic part of the coffee pots **(12)**. If the bottom part of the coffee pot is not dry, it might cause some undesired noise during the heating process.

Info: There might be some dripping from the nozzle **(8)** towards the heating surfaces **(11)**. That's normal and it is caused by the drops left in the water pump. Try to always keep the heating surfaces **(11)** clean for a better performance.

Danger: Do not touch the heating surfaces **(11)** nor try to clean it before the heating surfaces are completely cooled down. The heating surfaces **(11)** are very hot, you might burn your skin.

Info: If the coffee pots **(12)** are put in the appliance with hot liquid inside, 3cups cooking option icons might blink pink.

Recommended ingredient measurings for preparation of Turkish Coffee

This product is an automated appliance, designed to cook Turkish Coffee. Using the sizes and measurements indicated on below table, you can brew your ideal, Turkish Coffee for your taste.

The below instructions are reference values and only provided as guidance. You can make your own adjustments based on your personal preference.

	Coffee	Sugar
No sugar (plain)	1 measuring spoon (7 g of coffee)	-
Little sugar	1 measuring spoon (7 g of coffee)	1 sugar cube / 1 teaspoon sugar (2-3 g of sugar)

	Coffee	Sugar
Medium sugar	1 measuring spoon (7 g of coffee)	1.5 sugar cubes / 1.5 teaspoon sugar (3-4,5 g of sugar)
Very sugary	1 measuring spoon (7 g of coffee)	2 sugar cubes / 2 teaspoon sugar (4,5-6 g of sugar)

The above measurings are the recommended dosages for medium sized cups and for one person (1cup cooking option) only.

The appliance is equipped with a measuring spoon **(13)** placed in the water tank.

The above measurings are only valid with the provided measuring spoon.

Use fresh coffee and cold water in order to make delicious and foamy Turkish Coffee.

Turning off the appliance

- Press the ON/OFF switch button **(1)** and wait for a few seconds until the appliance turns off. The lights on the control panel will go off. (Pic. 17)
- Disconnect the appliance from the power source. (Pic. 18)
- Take out the water tank **(3)** from the appliance, open the lid **(5)** and remove the remaining water from the tank **(3)**. (Pic. 19)
- Close the lid **(5)** and place the water tank **(3)** on the appliance. (Pic. 20)

Cleaning and maintenance

- Before starting to clean, unplug the appliance.
- Clean the coffee pots after every use to have the best taste for your coffee.
- Do not wash the appliance or any of its parts in the dishwasher, including the coffee pots. Wiping the surfaces with a moist cloth is recommended.
- Wipe the cooking detection sensor with moist cloth every 15-20 services. (Pic. 21)

- For cleaning, use only delicate cloths with a mild detergent or warm water.

Carefully wipe the heating plates and coffee pots with a soft cloth to avoid scratching and damaging the surfaces. (Pic. 22)

For better cleaning take out left and right cover of heating surface. (Pic. 23-24)

Caution: Sharp cloths or sponges may scratch the metal parts of the appliance.

- Never use harsh, abrasive or alcohol-based cleaners.
- When coffee drips on the heating surfaces, first wait for the heating surfaces to cool down. Then wipe the coffee stains before they get dry.
- When transporting your appliance, always make sure that there is no water left in the water tank and coffee pots. Do not move the product without removing the coffee pots from the brewing chambers. They might get damaged if they fall.

Descaling

We recommend to use drinking or filtered water. The appliance should be descaled periodically based on your coffee habits. We recommend to run a descaling cycle every 3-6 months. To remove the calcification:

- Fill the water tank with 360 ml of vinegar or with our descaling solution.
- Fill the rest with drinking water until MAX. level.

Info: Descale water tank with a water tank insert mounted.

- Without adding any coffee and sugar in the pots, start brewing 3 coffee at the same time using “smallest cup” option. When you hear the signal, clean the pots.
- Repeat the above steps 3 times for the left and right pots separately.
- After completing the descaling cycle, empty the water tank and rinse it with water until there is no vinegar left. Fill the water tank with drinking water and

without adding any coffee and sugar in the pots, start brewing 3 coffee at the same time using “smallest cup” option.

- Repeat the above step twice for the left and right pots separately.
- As a final step, rinse the pots and water tank with water.

Technical data

The technical data is given on the rating plate of the appliance.

Water tank capacity: max 1.2 l

Length of the supply cord: 88 cm

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Do it before calling technical service

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No water in cup.	No water in the system.	Take out and place back full water tank 3 times and wait 10 minutes. After that choose 3 big cup and start the appliance (after pump stops touch 3 seconds to 3 cups symbol to stop/cancel heating of water). Check if there is water inside the coffee pots, if not take out and place back tank 3 times and wait 5 minutes. After that check if there is water in the coffee pots.
Less coffee in the cup after cleaning water tank or taking out the water tank for filling it.	No enough water in water channels.	Without adding any coffee and sugar in the pots select large cup size and press 1cup coffee button on both sides. Stop before it starts to boil. Remove the water from the coffee pots and place them in the appliance. Advice: please take out the tank only for cleaning purposes.
3 beeps when touching the cup icons.	No water in the water tank, or the water level is below the minimum level.	Fill the water tank with cold water between minimum and maximum level.
During brewing, cup icons are blinking red and you hear 3 beeps.	The appliance is overheated.	Turn off the appliance and wait until it gets cool down. After it is cooled down: Clean the heating surface. Clean inside and outside bottom of the coffee pot (metal parts).
During brewing, cup icons are blinking pink and you hear 3 beeps.	Cooking detection sensor is dirty or amount of coffee is too low in the mixture.	Clean the cooking detection sensor with wet cloth or add more coffee. If it is continuous call technical service.
Coffee overflowed.	Dirt on cooking detection sensor and heating surfaces.	Clean detection sensor and heating surfaces with moist cloth. If continuous call the technical service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water leakage under device.	Max water level exceeded.	Wipe the water that has leaked. Remember that Max level should not be passed when water is filled.

Info: Heating surfaces **(11)** and the cooking detection sensor **(7)** window must be cleaned periodically with the moist cloth.

قم بهذه الخطوات قبل الاتصال بمركز الخدمة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا ينسكب ماء في الفنجان.	لا يوجد ماء في الجهاز.	فك خزان الماء كاملاً وركبه في مكانه 3 مرات وانتظر 10 دقائق. بعد ذلك، اختر الكوب الكبير 3 وشغل الجهاز (بعد توقف المضخة، اضغط لمدة 3 ثوان على رمز 3 أكواب لإيقاف/إلغاء تسخين الماء). تحقق من وجود ماء في أوعية القهوة، فإذا لم تجد ماء فك الخزان وركبه 3 مرات وانتظر 5 دقائق. بعد ذلك تحقق من وجود ماء في أوعية القهوة.
صب القليل من القهوة في الكوب بعد تنظيف خزان الماء أو خلعه لتعبئته.	لا توجد كمية كافية من الماء في قنوات الماء.	دون إضافة أي قهوة أو سكر في الأوعية، اختر حجم كوب كبير واضغط زر 1 كوب قهوة على كلا الجانبين. توقف قبل أن يبدأ بالغليان. فرغ الماء من أوعية القهوة وضعها في الجهاز. ملحوظة: يرجى فك الخزان لأغراض التنظيف فقط.
صدور 3 صفارات عند لمس الرمز الفنجان.	لا توجد مياه في خزان المياه، أو مستوى الماء تحت الحد الأدنى.	املاء خزان الماء بالماء البارد بين الحد الأدنى والحد الأقصى.
خلال تحضير القهوة، يومض رمز الفنجان باللون الأحمر وتسمع 3 صفارات.	الجهاز ساخن جداً.	قم بإطفاء الجهاز وانتظر حتى يبرد. بعد تبريده: قم بتنظيف سطح السخان. نظف داخل وخارج قاع أواني القهوة (الأجزاء المعدنية).
خلال تحضير القهوة، سيومض رمز الفنجان باللون الوردي وتسمع ثلاث صفارات.	مؤشر الاستشعار متسخ أو أن كمية القهوة قليلة جداً في الخليط.	قم بتنظيف مؤشر استشعار الغليان بقطعة قماش مبللة أو إصف المزيد من القهوة. إذا ظلت المشكلات التقنية مستمرة قم بالاتصال بمركز الخدمة.
انسكاب فائض القهوة.	مؤشر الاستشعار واسطح التسخين متسخة.	نظف مؤشر الاستشعار واسطح التسخين بقطعة قماش رطبة. إذا ظلت المشكلات التقنية مستمرة قم بالاتصال بمركز الخدمة.
تسرّب الماء تحت الخزان.	تم تجاوز أقصى مستوى للماء.	امسح الماء الذي تسرّب. تذكر أنه ينبغي عدم تجاوز أقصى مستوى عند تعبئة الماء.

معلومة: يجب تنظيف أسطح التسخين (11) ومؤشر الاستشعار (7) بشكل دوري بقطعة قماش رطبة.

- خطوة نهائية، قم بشطف الأواني وخزان الماء بالمياه الجارية.

معلومات تقنية

البيانات الفنية للجهاز مدونة على لوحة مثبتة بالجهاز.
سعة خزان المياه: الحد الأقصى 1.2 لتر
طول كابل الكهرباء: 88 سم

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة
19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية
الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية
والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري
في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص
استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي
باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة
المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في
الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على
تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه
الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال
أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

لتنظيف أفضل قم بنزع غطاء أسطح التسخين من
الجانب الأيسر والأيمن. (صورة رقم 23-24)

احذر: لا تستخدم اقمشة أو الإسفنج خشنة فقد تخدش
الأجزاء المعدنية من الجهاز.

- لا تستخدم أبداً منظفات كاوية، قاسية، كاشطة أو
ذات وسط كحولي.
- عندما تتساقط قطرات القهوة على أسطح التسخين،
انتظر أولاً حتى تبرد أسطح التسخين. ثم امسح بقع
القهوة قبل أن تجف.
- عند نقل جهازك، تأكد دائماً من عدم وجود مياه
متبقية في خزان الماء وأواني القهوة. لا تنقل الجهاز
بدون إزالة أواني القهوة من حجرات تحضير القهوة
أولاً. لأنها قد تتضرر إذا وقعت.

إزالة الترسبات

نوصي باستخدام ماء الشرب أو الماء المصفى. يجب ان
تُزال الترسبات من الجهاز بشكل دوري اعتماداً على
استهلاك القهوة الخاص بك. نوصي بتنفيذ عملية إزالة
الترسبات كل ٣ الي ٦ شهور. من أجل إزالة التلكس:

- قم بملء خزان الماء بمقدار ٣٦٠ مل من الخل أو
من محلول إزالة الترسبات الخاص بنا.
- قم بملء المساحة الباقية حتى مستوى MAX بماء
صالح للشرب.

معلومة: يُمكنك تحضير خزان الماء باستخدام عنصر
خزان الماء المركب.

- قم بتحضير عدد ٣ أكواب من القهوة في نفس الوقت
باستخدام خيار " أصغر كوب - smallest cup"
دون إضافة أي قهوة أو سكر في الأواني، ثم قم
بتنظيف الأواني عند سماع الإشارة.
- كرر تلك الخطوات المذكورة أعلاه ٣ مرات بشكل
منفصل للأواني الموجودة في جهة اليمين ثم الأواني
الموجودة جهة اليسار.
- بعد الانتهاء من عملية إزالة الترسبات، قم بتفريغ
خزان الماء وشطفه بالمياه الجارية حتى تضمن
عدم وجود أي خل بداخله. ثم قم بملء خزان الماء
بماء صالح للشرب وقم بتحضير عدد ٣ أكواب
من القهوة في نفس الوقت باستخدام خيار " أصغر
كوب - smallest cup" دون إضافة أي قهوة أو
سكر في الأواني.
- كرر الخطوة المذكورة أعلاه مرتين بشكل منفصل
للأواني الموجودة في جهة اليمين ثم الأواني
الموجودة جهة اليسار.

السكر	للقهوة	سكر كثير جدا (زيادة)
2 مكعب من السكر / 2 ملعقة صغيرة من السكر (4.5-6 جرام من السكر)	ملعقة واحدة بمقياس (7 جرام من القهوة)	

المقاييس المدونة أعلاه هي الجرعات الموصى بها
لتحضير فنجان متوسط الحجم لشخص واحد (اختيار
فنجان واحد متوسط) فقط.

وقد تم تجهيز الجهاز مع ملعقة بمقياس (13) وضعت
في خزان المياه. المقاييس المذكورة أعلاه صالحة فقط
مع استخدام ملعقة القياس المقدمة.

استخدام القهوة الطازجة والماء البارد من أجل تحضير
فنجان لذيذ ورغوي من القهوة التركية.

إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على زر ON/OFF (1) وانتظر لبضع
ثوان حتى ينطفئ الجهاز. عندها ستنتطفئ أضواء
لوحة التحكم. (صورة رقم 17)
- افصل قابس الجهاز من مقبس الكهرباء.
(صورة رقم 18)
- اخرج خزان المياه (3) من الجهاز، وافتح
الغطاء (5) وإزل المياه المتبقية من الخزان (3).
(صورة رقم 19)
- اغلق الغطاء (5) ووضع خزان المياه (3) داخل
الجهاز. (صورة رقم 20)

التنظيف والصيانة

- قبل البدء في التنظيف، افصل الجهاز من مصدر
الكهرباء.
- نظف أواني القهوة بعد كل استخدام للحصول على
أفضل طعم للقهوة الخاص بك.
- لا تغسل الجهاز أو أي من أجزائه في غسالة
الصحون، بما في ذلك أواني القهوة. ويصى بمسح
الأسطح بقطعة قماش رطبة.
- وامسح مؤشر جهاز استشعار الغليان بقطعة قماش
رطبة كل 15-20 استخدام. (صورة رقم 21)
- للتنظيف، استخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بمزيج
معتدل أو بماء دافئ.
- وامسح بعناية أسطح التسخين وأواني القهوة بقطعة
القماش الناعمة لتجنب الخدش وإلحاق أضرار
بالأسطح. (صورة رقم 22)

معلومة: لقد تم تجهيز الجهاز مع خاصية قفل الأطفال.
لتنشيط هذه الخاصية، المس زر التحكم في حجم الفنجان
(16) لمدة 3 ثوان، وسوف ينتقل الجهاز تلقائياً إلى
وضع الاستعداد.

معلومة: تأكد من تنظيف وتجفيف القاع المعدنية لأواني
القهوة (12). إذا كان قاع اناء القهوة مبتل وليس جاف،
فإن ذلك قد يتسبب في صدور بعض الضوضاء الغير
مرغوب فيها أثناء عملية التسخين.

معلومة: أيضا يمكن أن يتسرب بعض الماء من الفوهة
(8) نحو أسطح التسخين (11). هذا طبيعي ويحدث
بسبب وجود بعض قطرات الماء بمضخة المياه. حاول
الحفاظ على أسطح التسخين (11) نظيفة دائما للحصول
على أداء أفضل للجهاز.

خطر: لا تلمس أسطح التسخين (11) ولا تحاول تنظيفها
قبل أن تبريد هذه الأسطح تماما. حيث أسطح التسخين
(11) يمكن ان تكون حارة جدا، وتؤدي لحرق جلدهك.

معلومة: إذا تم وضع أواني القهوة (12) في الجهاز مع
وجود سائل ساخن بداخلها، عندها سيومض رمز الثلاث
فناجين باللون الوردي.

مقاييس المكونات الموصى بها لإعداد القهوة التركية

هذا المنتج هو جهاز آلي صمم لتحضير القهوة التركية.
باستخدام الأحجام والمقاييس المبينة في الجدول أدناه،
يمكنك تحضير قهوة تركية مثالية لذوقك.
التعليمات التالية هي قيم مرجعية ولقد قدمت فقط كإرشاد
لطريقة تحضير القهوة. يمكنك إجراء تعديلات الخاصة
بك على أساس تفضيلاتك الشخصية.

السكر	للقهوة	
-	ملعقة واحدة بمقياس (7 جرام من القهوة)	بدون سكر (سادة)
1 مكعب واحد من السكر / 1 ملعقة صغيرة من السكر (2-3 جرام من السكر)	ملعقة واحدة بمقياس (7 جرام من القهوة)	سكر قليل
1.5 مكعب من السكر / 1.5 ملعقة صغيرة من السكر (3-4.5 جرام من السكر)	ملعقة واحدة بمقياس (7 جرام من القهوة)	سكر متوسط

- لتحضير ثلاث فناجين من القهوة، المس رمز فنانجان قهوة واحد مع رمز فنانجان قهوة اثنين (15)+(14) و / أو الموجود على اليسار (21)+(22) لوحة التحكم. (صورة رقم 11)

معلومة: يمكن للجهاز تحضير حتى 6 فناجين في عملية واحدة (3 فناجين على اليسار، 3 فناجين على اليمين).

معلومة: يعد اختيار عدد الفناجين، ولمس خيارات التحضير، سيضيئ الجهاز بالضوء الأزرق قبل البدء.

معلومة: وبمجرد الانتهاء من التحضير، فإن الجهاز سيصدر إشارة صوتية وسيومض رمز الفنانجان على حسب اختيارك للفنانجان.

- بعد أن يتم التحضير، إذا لم تلتقط أواني القهوة (12)، سيستمر الضوء في الوميض على فترات وسيطفي إشارة صوتية كل 5 ثوان (حتى تسحب أواني القهوة (12) للخارج). (صورة رقم 12)

معلومة: يمكنك تحضير القهوة في نفس الوقت على كلا الجانبين من الجهاز (اليسار واليمين).

معلومة: منا من الممكن إعداد القهوة لأحجام فناجين مختلفة. على سبيل المثال، تحضير في الوقت نفسه "فنانجان صغير حجم فنانجان واحد" بجهة اليمين و"فنانجان كبير حجم ثلاث فناجين" بجهة اليسار.

- قم بسحب أواني القهوة (12) من الجهاز وصي القهوة في الفنانجان. (صورة رقم 13)

- يمكنك إلغاء التحضير عن طريق لمس الرمز المختار لمدة 3 ثوان على الشاشة. ومن الممكن إلغاء تحضير القهوة بالجانب الأيمن (14) (15) والجانب الأيسر (21) (22) في نفس الوقت. عندها ستسمع ثلاثة صفارات وستبدأ الرموز في الوميض بلون وردي. (صورة رقم 14)

احذر: لا تقم بإعادة تشغيل الجهاز قبل إفراغ أواني القهوة (12). فقد يتسبب ذلك في انسكاب زائد للقهوة مما قد يخفف تركيز قهوتك.

- إذا كنت لن تستخدم الجهاز لمدة 20 دقائق، فسوف ينقل الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد، وسيومض رمز الفنانجان المتوسط (18). لبدء تحضير القهوة، المس تحكم زر التحكم في حجم الفنانجان (16) لمدة 3 ثوان، وعندها سيعود الجهاز للعمل. (صورة رقم 15-16)

احذر: يجب أن يتم إدراج خزان المياه (3) بشكل صحيح، حيث إذا لم يحدث ذلك فإن المضخة لن تعمل بشكل صحيح. إذا لم يتم تركيب خزان المياه بشكل صحيح، لن يحدث تدفق للمياه. يؤدي هذا الموقف لتكون خليط من القهوة مكثف بماء أقل من المتوقع. وعندها سيكون طعم القهوة مر جداً.

تحضير القهوة

لتحضير القهوة، اتبع التعليمات التالية.

- يمكنك تحديد حجم الفنانجان (صغير (17) / متوسط (18) / كبير (19)) عن طريق الضغط على زر التحكم في حجم الفنانجان (16). عند كل ضغطه ستسمع صوت صفارة واحدة. سيتم حفظ حجم الفنانجان عند الاستخدام المقبل إلى أن يتم تغييره، على الرغم من إطفاء الجهاز وإعادة تشغيله مرة أخرى. (صورة رقم 7)
- ضع البن والسكر في أواني القهوة (12) لمقدار فنانجان واحد / اثنين / ثلاثة فناجين وفقاً للكميات الموصى بها في الجدول أدناه. ضع أواني القهوة (12) في الجهاز. تأكد من وضع أواني القهوة (12) بشكل صحيح (أدخلهم بشكل مستقيم وحتى يصلوا لجدار ماكينة القهوة بالداخل. سوف تسمع صوت نفرة عند وصول أواني القهوة لجدار ماكينة القهوة بالداخل). (صورة رقم 8)

معلومة: لن يبدأ الجهاز في العمل حتى يتم وضع أواني القهوة داخل الجهاز (12) بشكل صحيح. إذا وضعت أواني القهوة بشكل صحيح ستسمع صوت نفرة.

احذر: يرجى عدم استخدام الجهاز بدون إضافة القهوة في أواني القهوة. غليان الماء فقط (بدون القهوة) يقلل من عمر جهازك.

معلومة: تبدأ وظيفة تحضير القهوة فور الإفراج عن إصبعك من الضغط على زر التحضير.

- المس على رمز فنانجان واحد أو فناجين أو ثلاث فناجين الموجودة على اللوحة الأمامية وفقاً لعدد فناجين القهوة التي ترغب في تحضيرها.

لتحضير فنانجان واحد من القهوة، المس رمز فنانجان قهوة واحد الموجود على اليسار (14) و / أو الموجود على يمين (21) لوحة التحكم. (صورة رقم 9)

لتحضير فناجين من القهوة، المس رمز فنانجان قهوة اثنين الموجود على اليسار (15) و / أو الموجود على يمين (22) لوحة التحكم. (صورة رقم 10)

عند الاستخدام لأول مرة، المس خيار تحضير 3 أكواب في كلا الجانبين وانتظر حتى انتهاء الغليان. صب الماء المغلي. ضع أوعية القهوة الفارغة. كرر ذلك ثلاث مرات.

إعداد الجهاز للتشغيل

من أجل إعداد الجهاز الخاص بك للتشغيل، اتبع التعليمات التالية.

- قم بتوصيل الجهاز إلى مصدر الكهرباء المناسب (البيانات على لوحة الجهاز). (صورة رقم 1)
- اضغط على زر (ON/OFF) (1) وانتظر بضع ثوان حتى يصبح الجهاز جاهز للعمل. وعندها ستضيئ الأيقونات على شاشة لوحة التشغيل. (صورة رقم 2)
- اخرج خزان المياه (3) من الجهاز واملئه بالماء أو قم بملئه بالماء وهو بمكانه داخل الجهاز. (صورة رقم 3-4)
- افتح الغطاء (5) واملاء خزان المياه (3) بالمياه المناسبة من المياه الباردة الجديدة بين الحد الأدنى والأقصى بالخزان. (صورة رقم 5)
- **معلومة:** يمكنك التحقق من مستوى الماء عن طريق النظر على الخزان (3) (مبين مؤشر الحد الأدنى والأقصى للخران عليه).
- **معلومة:** عندما يكون مستوى الماء فوق الحد الأدنى سيضيئ مؤشر الماء **كنا** (20) باللون الأزرق.
- **معلومة:** عندما يكون مستوى الماء تحت الحد الأدنى، لن يعمل الجهاز وسيضيئ مؤشر الماء **كنا** (20) باللون الأحمر. في هذه الحالة، يجب إضافة الماء إلى خزان المياه (3).

احذر: لا ينبغي تعدي الحد الأقصى للخران عند تعبئة المياه. يتسبب تجاوز أقصى مستوى في تسرب الماء تحت الجهاز.

احذر: لذا عند صب الماء مباشرة إلى خزان المياه (3) وهو بداخل الجهاز (دون إزالة خزان المياه) يجب الحرص على عدم تسرب الماء على الجهاز.

- اغلق الغطاء (5) ووضع خزان المياه الممتلئ (3) داخل الجهاز. بعد وضع خزان المياه بشكل صحيح يرجى الضغط على الخزان لأسفل للتأكد من تركيبه بشكل صحيح. (صورة رقم 6)

تهانينا على شرائك هذا المنتج من شركتنا **Bosch**. لقد وقعت يدك على منتج عالي الجودة، وهو ما سيجلب لك مزيداً من السعادة.

هذا الدليل يشرح طريقة استخدام طراز مجموعة **TKM300...**

أجزاء الجهاز

← الصورة A

- | | |
|-------|--|
| 1 | مفتاح (ON/OFF) على جانب الجهاز |
| 2 | كابل الكهرباء |
| 3 | خزان المياه |
| 4 | عنصر خزان الماء |
| 5 | غطاء خزان المياه |
| 6 | لوحة التحكم |
| 7 | وحدة استشعار الغليان |
| 8 | فوهة |
| 9 | غطاء لسطح السخان الأيمن |
| 10 | غطاء لسطح السخان الأيسر |
| 11 | أسطح التسخين |
| 12 | أواني القهوة |
| 13 | ملعقة بمقياس |
| 14 | لاختيار فنجان واحد من القهوة يسار |
| 15 | لاختيار فنجانين اثنين من القهوة يسار |
| 15+14 | لاختيار ثلاث فناجين من القهوة (للمس في نفس الوقت) يسار |
| 16 | للتحكم في حجم الفنجان |
| 17 | مؤشر لفنجان صغير |
| 18 | مؤشر لفنجان متوسط |
| 19 | مؤشر لفنجان كبير |
| 20 | مؤشر (مستوى) المياه |
| 21 | لاختيار فنجان واحد من القهوة يمين |
| 22 | لاختيار فنجانين اثنين من القهوة يمين |
| 22+21 | لاختيار ثلاث فناجين من القهوة (للمس في نفس الوقت) يمين |

قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، اشطف جميع الملحقات في ماء دافئ باستخدام مادة غسل متعادلة. من فضلك، لا تستخدم أدوات التنظيف التي قد تسبب خدوش. أثناء الاستخدام الأول نوصي بغسل أواني القهوة، وخزان المياه والملعقة ثلاث مرات بالماء مع كمية صغيرة من الخل. وبعد ذلك، اشطف الجهاز بماء نظيف. املاً خزان الماء حتى علامة **MAX** وانتظر 10 دقائق.

i اقتراحات

هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. تنطبق شروط ضمان مختلفة عند استخدام الجهاز بالمطاعم.

تم تصميم الجهاز للعمل بين 4-37 درجة مئوية، و80٪ من الرطوبة النسبية. بسبب طريقة الإنتاج المستخدمة لإنتاج الجهاز، فقد ينبعث بخار ورائحة عن الاستخدام الأول للجهاز. وهذا أمر طبيعي للجهاز الخاص بك. وسوف تختفي الرائحة بعد الاستخدامات القليلة الأولى.

امسك أواني القهوة من مقابضهم دائماً. لا تلمس أسطح أواني القهوة عندما تكون الاسطح ساخنة.

لا تلمس الأجزاء المعدنية للأواني القهوة وسطح السخان عندما يكونوا ساخنين. لا تزعج الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى.

استخدام الجهاز بالداخل في درجة حرارة الغرفة فقط، وعلى مستوى يصل ل 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. يحظر تشغيل الجهاز داخل أي خزانة.

⚠️ احذر!

ضع الجهاز دائماً على سطح ثابت ومستوى.

يملاً خزان المياه بالمياه النظيفة والباردة فقط. لا تتجاوز الحد الأقصى لخزان المياه.

لا تضع الماء الساخن في خزان المياه.

لا تسمح لكابيل الكهرباء بلمس أي أجزاء ساخنة من الجهاز.

قم دائماً بإيقاف الجهاز (عن طريق مفتاح ON/OFF) قبل نزع أو توصيل القابس

بمصدر الكهرباء. يجب أن لا تفصل القابس عن طريق سحب كابل الكهرباء – يجب

الإمساك بجسم القابس أثناء الفصل.

تذكر دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصل القابس من الكهرباء، إذا لن يستخدم الجهاز لفترة

طويلة أو إذا كان سيتم تنظيفه.

لا تستخدم سلك التمديد مع الجهاز، ما لم يتم فحصها من قبل فني مؤهل أو فني مركز

الخدمة أولاً.

يجب توصيل قابس الجهاز بمقبس كهرباء ذو تيار متردد، ومجهز بصمام أمان، وجهده

متوافق مع الجهد المدون على لوحة الجهاز.

لم يتم تصميم الجهاز للعمل مع مفاتيح كهربائية موقات خارجي أو أنظمة كهربائية منفصلة

للتحكم عن بعد.

لا تضع الجهاز على الأسطح الساخنة أو قرب الأجسام الساخنة.

لا تستخدم أواني القهوة مختلفة عن الأواني الأصلية.

لا تخدش سطح السخان وقاع (الجزء المعدني) أواني القهوة بليفة السلك أثناء التنظيف.

لا تغسل خزان الماء وأواني القهوة في غسالة الصحون.

حافظ على الجهاز الخاص بك بعيداً عن مصادر البخار ولا تحاول استخدامه في محيط

مشبع بالبخار.

لا تضع أي سائل أخرى في خزان المياه (مثل الحليب).

لا تستخدم أواني القهوة على أي سطح تسخين آخر (مثل الموقد).

لا تضع أي شيء في أواني القهوة غير القهوة والسكر؛ حيث سيملاً الماء أواني القهوة

تلقائياً من خزان الجهاز.

تعليمات الأمان

كما يرجى قراءة هذا دليل المستخدم بعناية. وإيلاء تعليمات السلامة الهامة اهتماما خاصا. قم بالاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

⚠️ خطر! / تحذير!

هذا الجهاز يمكن استخدامه من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق، بشرط أنهم تحت إشراف بالغ أو قد تم اعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر المتعلقة بالجهاز. لا يجوز تنظيف وصيانة الجهاز بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 أعوام وتحت إشراف بالغ. قم بتخزين الجهاز والكابل الخاص به بعيدا عن متناول الأطفال الأقل عن 8 أعوام.

الجهاز يمكن استخدامه من قبل الأشخاص الذين يعانون من انخفاض في قدراتهم الجسمانية، الحسية، أو العقلية أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة بالأجهزة، بشرط أنهم تحت إشراف بالغ أو قد تم اعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر المتعلقة بالجهاز.

يمنع لعب الأطفال بالجهاز.

خطر الاختناق! يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

كن حذرا عند استخدام الجهاز بجوار الأطفال.

لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة تلف كابل الكهرباء، جسم الجهاز، أو مقبض الجهاز.

في حالة تلف كابل الكهرباء، ينبغي إصلاحه عن طريق مركز الخدمة المتخصص أو شخص مؤهل وذلك لتجنب مخاطر الإصابة.

يمكن فقط لفني مركز الخدمة المعتمد إصلاح الجهاز. حيث قد يسبب التصليح الغير لائق لحدوث مخاطر كبيرة للمستخدم. لذا يرجى الاتصال على مركز الخدمة المعتمد في حالة وجود أي عيوب.

قبل تنظيف الجهاز، أو في حالة حدوث أي مشاكل أثناء صنع القهوة، قم دائما بإيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس من المقبس.

اترك الجهاز ليبرد قبل تخزينه، إزالة أجزائه، أو تنظيفه.

لا تضع يديك تحت مخرج البخار، الماء الساخن، أو القهوة صب، لأن ذلك قد يؤدي إلى حدوث حروق والتهابات.

لا تبلل أو تزعج قابس كابل الكهرباء في الماء.

لا تقم بتشغيل الجهاز وكابل الكهرباء لايزال ملفوف.

لا تقم بتوصيل القابس لمقبس الكهرباء بأيدي مبتلة.

لا تدع كابل الكهرباء يتدلى من حافة الطاولة أو سطح العمل، ولا تسمح للكابل بان يلامس الأسطح الساخنة.

لا تشرب القهوة مباشرة من أواني القهوة.

Указания по технике безопасности

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание следует обратить на указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию для использования ее в ходе дальнейшей эксплуатации прибора

⚠ Опасность! / Предупреждение!

Устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством. Дети не должны чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним, если им не исполнилось 8 лет и они не находятся под надлежащим присмотром. Устройство с проводом питания должно храниться в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

Устройством могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством. Опасность удушья! Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Соблюдайте осторожность при использовании устройства в присутствии детей.

Не включайте устройство, если его шнур питания, корпус или ручка повреждены.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, специализированным сервисным пунктом или квалифицированным специалистом.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

Перед очисткой устройства и в случае возникновения каких-либо проблем во время приготовления кофе, всегда выключайте устройство и в первую очередь вынимайте вилку из розетки.

Прежде чем убрать устройство, отсоединить компоненты, а также перед очисткой дайте ему остыть.

Не вкладывайте руки непосредственно под струю горячего пара, воды или кофе – это может привести к получению травмы или ожогам.

Не мочите и не опускайте вилку шнура питания в воду.

Не используйте устройство со смотанным кабелем.

Не вставляйте вилку в розетку мокрыми руками.

Не давайте кабелю свисать над краем стола или рабочей поверхностью, и не позволяйте ему касаться горячих поверхностей.

Не пейте кофе непосредственно из кофейников.

Всегда держите кофейники за ручки. Не прикасайтесь к любым поверхностям кофейников, когда они горячие.

Не прикасайтесь к металлическим частям кофейников и поверхности нагревателя, когда он горячий.

Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Категорически запрещена эксплуатация прибора в шкафу.

Внимание!

Всегда устанавливайте устройство на устойчивую, ровную поверхность.

Резервуар для воды должен быть заполнен только чистой и холодной водой. Не заполняйте емкость для воды выше максимального уровня.

Не наливайте в емкость для воды горячую воду.

Не допускайте, чтобы шнур питания касался горячих компонентов устройства.

Всегда отключайте питание (кнопка «ON/OFF») перед тем как вставить или вынуть вилку из розетки. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки, не следует тянуть за шнур питания, а только за саму вилку.

Всегда отключайте питание и вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется в течение длительного времени, а также перед его очисткой.

Не используйте с устройством удлинитель, если он не проверен квалифицированным специалистом или сотрудником сервисного пункта.

Устройство должно подключаться к розетке с переменным током, оборудованной добавочным креплением и напряжением совместимым с указанным на заводской табличке устройства. Оборудование не предназначено для работы с внешним реле времени или отдельной системой дистанционного управления. Не ставьте устройство на горячие поверхности или вблизи горячих предметов.

Не используйте кофейники отличные от оригинальных.

Никогда не царапайте нагревательную поверхность и дно (металлическая часть) кофейника проволоочной мочалкой. Не мойте емкость для воды и кофейники в посудомоечной машине.

Держите устройство вдали от источников пара и старайтесь не использовать его в насыщенной водяным паром среде.

Никогда не наливайте в емкость для воды любую другую жидкость (без молока).

Не используйте кофейники на любых других нагревательных поверхностях (плита и т.д.).

Не наливайте и не насыпайте в кофейники ничего кроме кофе и сахара; вода поступает в кофейники автоматически.

i Указания

Данное устройство предназначено для приготовления нормального количества кофе в домашних условиях или в подобных к бытовым и некоммерческим условиям.

При использовании устройства предприятиями общественного питания действуют другие гарантийные условия.

Устройство предназначено для работы при температуре 4-37°C и относительной влажности 80%.

Вследствие используемой технологии производства ваше устройство может при первом использовании выпускать пар и запах. Это нормально для вашего устройства. После нескольких первых применений пар и запах прекратятся.

Поздравляем с приобретением данного прибора производства компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Данная инструкция по эксплуатации описывает следующие модели: **TKM300...** серии

Компоненты устройства

→ Рисунок А

- 1 Сетевой выключатель ВКЛ-ВЫКЛ (на боковой стороне)
- 2 Шнур питания
- 3 Емкость для воды
- 4 Вставной блок резервуара для воды
- 5 Крышка емкости для воды
- 6 Панель управления
- 7 Датчик обнаружения приготовления
- 8 Выпускная трубка
- 9 Левая крышка нагревательной поверхности
- 10 Правая крышка нагревательной поверхности
- 11 Нагревательные поверхности
- 12 Кофейники
- 13 Мерная ложка
- 14 Программа «1 чашка кофе слева»
- 15 Программа «2 чашки кофе слева»
- 14+15 Программа «3 чашки кофе слева» (одновременное касание)
- 16 Регулятор размера чашки
- 17 Индикатор маленькой чашки
- 18 Индикатор средней чашки
- 19 Индикатор большой чашки
- 20 Индикатор (уровня) воды
- 21 Программа «1 чашка кофе справа»
- 22 Программа «2 чашки кофе справа»
- 21+22 Программа «3 чашки кофе справа» (одновременное касание)

Перед первым использованием

Перед первым использованием устройства вымойте все аксессуары в теплой воде с мягким моющим средством. Не используйте для очистки инструменты, которые могут поцарапать устройство.

Во время первого использования рекомендуется три раза промыть кофейники, емкость для воды и ложку водой с небольшим количеством уксуса. После этого промойте устройство чистой водой. Наполните емкость водой до отметки MAX и подождите 10 мин.

Для первого использования выберите программу приготовления 3 чашек с обеих сторон и подождите до конца кипения. Вылейте кипяток. Поставьте пустые кофейники. Повторите процедуру три раза.

Подготовка устройства к работе

Для того чтобы подготовить ваше устройство к работе, следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Подключите устройство к соответствующему источнику питания (данные на заводской табличке). (Рис. 1)
- Нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ (1) и подождите несколько секунд, пока устройство будет готово к работе. На дисплее появятся значки. (Рис. 2)
- Извлеките емкость для воды (3) из устройства или оставьте его в устройстве и налейте в него воду. (Рис. 3-4)
- Откройте крышку (5) и налейте в емкость для воды (3) необходимое количество свежей холодной воды между минимальным и максимальным уровнями. (Рис. 5)

Информация: Вы можете проверить уровень воды по меткам на емкости (3) (мин. макс. уровень).

Информация: Когда уровень воды выше мин. уровня, индикатор воды  (20) загорается синим цветом.

Информация: Если уровень воды ниже мин. уровня, устройство не будет работать и не будет заваривать кофе, индикатор воды  (20) мигает красным цветом. В этом случае необходимо добавить воду в емкость для воды (3).

Осторожно: При заполнении емкости водой не следует превышать максимальный уровень. Превышение максимального уровня приведет к утечкам воды под прибором.

Осторожно: При наливании воды в емкость для воды (3), установленную на устройстве (не снимая емкости для воды) соблюдайте осторожность, чтобы не пролить воду на устройство.

- Закройте крышку (5) и поместите заполненную емкость для воды (3) в устройство. После установки емкости для воды прижмите ее вниз, чтобы убедиться, что она установлена правильно. (Рис. 6)

Осторожно: Необходимо правильно вставлять емкость для воды (3) в противном случае насос не будет работать должным образом. Если емкость для воды установлена неправильно, может отсутствовать поток воды. Такая ситуация приводит к тому, что в кофе попадает меньше воды, чем ожидалось. Вкус кофе будет слишком горьким.

Заваривание кофе

Для того, чтобы сварить кофе, следуйте приведенным ниже инструкциям.

- Вы можете выбрать размер чашки (маленькая (17) / средняя (18) / большая (19)) нажатием регулятора размера чашки (16). При каждом нажатии звучит звуковой сигнал. Размер чашки будет сохранен в памяти для последующего использования, пока не будет изменен, даже после выключения и включения устройства. (Рис. 7)
- Положите кофе и сахар в кофеварки (12) для одной / двух / трех чашек в соответствии с рекомендуемым количеством, указанным в таблице ниже. Поместите кофейники (12) в устройство. Убедитесь в том, чтобы кофейники (12) установлены

правильно (прямо и до касания к стенкам варочной станции. Вы услышите звук щелчка, когда кофейники коснутся стенки варочной станции.). (Рис. 8)

Информация: Устройство не начнет работать, пока кофейники (12) не будут правильно установлены. Если кофейники правильно установлены, вы услышите звук щелчка.

Осторожно: Не используйте устройство без добавления кофе в кофеварки. Приготовление только воды (без кофе) снижает срок службы устройства.

Информация: Программы приготовления запускаются после снятия пальца со значков программ.

- Выберите на передней панели программу 1 чашка, 2 чашки или 3 чашки в соответствии с количеством чашек кофе, которые вы хотите сделать.

Для 1 чашки кофе выберите программу 1 чашка на левой (14) или / и правой (21) стороне панели управления. (Рис. 9)

Для 2 чашек кофе выберите программу 2 чашки на левой (15) или / и правой (22) стороне панели управления. (Рис. 10)

Для 3-х чашек кофе одновременно выберите 1 чашка и 2 чашки кофе (1+2 вместе) на левой (14)+(15) или / и правой (21)+(22) стороне панели управления. (Рис. 11)

Информация: Устройство может приготовить до 6 чашек за одну операцию (3 чашки на левой и 3 чашки на правой стороне).

Информация: При выборе количества чашек и программы приготовления на устройстве перед началом работы будет загораться синий свет.

Информация: После завершения приготовления устройство подает звуковой сигнал и начинают мигать значки чашек в зависимости от вашего выбора.

- После завершения приготовления, если вы не забираете кофейники (12), свет будет продолжать мигать через интервалы времени и каждые 5 секунд будет раздаваться звуковой сигнал (пока не не заберете кофейники (12)). (Рис. 12)

Информация: Вы можете варить кофе одновременно с обеих сторон устройства (слева и справа).

Информация: Можно приготовить кофе для различных размеров чашки. Например, готовить одновременно «1 маленькую чашку кофе» на правой варочной станции и «3 большие чашки кофе» на левой варочной станции.

- Достаньте кофейники (12) из устройства и разлейте кофе на чашкам. (Рис. 13)
- Можно отменить приготовление, если нажать и удерживать в течение 3 секунд выбранную программу на дисплее. Можно одновременно отменить приготовление на правой (14) (15) и левой варочной станции (21) (22). Вы услышите три звуковых сигнала и значки начнут мигать розовым цветом. (Рис. 14)

Осторожно: Не включайте устройство перед тем как вылить кофе из кофейников (12). Это может вызвать переполнение и ваш кофе может быть разбавлен.

- Если вы не используете устройство в течение 20 минут, устройство автоматически переключается в режим ожидания и начинает мигать индикатор средней чашки (18). Для того, чтобы начать приготовление нажмите регулятор размера чашки (16) и удерживайте в течение 3 секунд, после чего устройство включится. (Рис. 15-16)

Информация: Устройство имеет функцию блокировки от детей. Чтобы активировать функцию, нажмите и удерживайте регулятор размера чашки (16) в течение 3-х секунд, после чего устройство перейдет в режим ожидания.

Информация: Обязательно очищайте и просушивайте нижнюю металлическую часть кофейников (12). Если нижняя часть кофейника не сухая, это может вызвать некоторые нежелательные шумы в процессе нагревания.

Информация: Из выпускной трубки (8) может капать некоторое количество жидкости на нагревательные поверхности (11). Это нормально и вызвано каплями, которые остались в водяном насосе. Старайтесь всегда поддерживать в чистоте нагревательные поверхности (11) для лучшей производительности.

Опасность: Не прикасайтесь к нагревательным поверхностям (11) и не пытайтесь очистить их до того как они полностью остынут. Нагревательные поверхности (11) очень горячие, вы можете обжечься.

Информация: Если кофейники с горячей жидкостью внутри (12) поместить в устройство, значок программы приготовления 3 чашек может начать мигать розовым цветом.

Рекомендуемое количество ингредиентов для приготовления Турецкого кофе

Данный продукт представляет собой автоматизированное устройство, предназначенное для приготовления Турецкого кофе. Используя размеры и количества, указанные в таблице ниже, вы можете сварить свой идеальный Турецкий кофе по своему вкусу.

Приведенные ниже инструкции являются ориентировочными и предоставлены исключительно в качестве руководства. Вы можете вносить свои собственные корректировки на основании ваших личных предпочтений.

	Кофе	Сахар
Без сахара (обычный)	1 мерная ложка (7 г кофе)	-
Немного сахара	1 мерная ложка (7 г кофе)	1 кубик сахара / 1 чайная ложка сахара (2-3 г сахара)
Средний сахар	1 мерная ложка (7 г кофе)	1,5 кубика сахара / 1,5 чайных ложки сахара (3-4,5 г сахара)
Очень сладкий	1 мерная ложка (7 г кофе)	2 кубика сахара / 2 чайных ложки сахара (4,5-6 г сахара)

Вышеуказанные количества являются рекомендуемыми только для средних чашек и для одного человека (программа приготовления 1 чашки).

К устройству прилагается мерная ложка **(13)** которая помещается в емкость для воды. Вышеуказанные количества действительны только при условии использования мерной ложки.

Для приготовления вкусного Турецкого кофе с пенкой используйте свежий кофе и холодную воду.

Выключение устройства

- Нажмите кнопку ВКЛ /ВЫКЛ **(1)** и подождите несколько секунд, пока устройство не выключится. Индикаторы на панели управления погаснут. (Рис. 17)
- Отключите устройство от источника питания. (Рис. 18)
- Достаньте емкость для воды **(3)** из устройства, откройте крышку **(5)** и удалите из емкости оставшуюся воду **(3)**. (Рис. 19)
- Закройте крышку **(5)** и поместите заполненную емкость для воды **(3)** в устройство. (Рис. 20)

Очистка и обслуживание

- Перед началом очистки отключите устройство от сети.
- Очищайте кофейники после каждого использования, чтобы иметь лучший вкус кофе.
- Не мойте устройство или любые его компоненты, включая кофейники в посудомоечной машине. Рекомендуется протирать поверхности влажной тканью.
- Через каждые 15-20 приготовлений протирайте датчик обнаружения влажной тканью. (Рис. 21)
- Для очистки используйте только деликатные ткани с мягким моющим средством или теплой водой.

Тщательно протирайте нагревательные пластины и кофейники мягкой тканью, чтобы не поцарапать и не повредить поверхности. (Рис. 22)

Для лучшей очистки снимайте левую и правую крышку с нагревательной поверхности. (Рис. 23-24)

Осторожно: Грубые ткани или губки могут поцарапать металлические части устройства.

- Никогда не используйте агрессивные, абразивные или чистящие средства на спиртовой основе.
- Если кофе капает на нагревательные поверхности, сначала подождите пока они остынут. Затем вытрите пятна кофе, прежде чем они высохнут.
- При транспортировке устройства следите за тем, чтобы в резервуаре и кофейниках не осталось воды. Не перемещайте устройство с кофейниками в варочных камерах. Они могут повредиться при падении.

Удаление накипи

Мы рекомендуем использовать питьевую или фильтрованную воду. Прибор следует периодически очищать от накипи в зависимости от частоты употребления кофе. Мы рекомендуем

проводить удаление накипи каждые 3–6 месяцев. Для того чтобы удалить накипь, выполните следующие шаги.

- Наполните емкость для воды 360 мл уксуса или нашим раствором для удаления накипи.
- Заполните оставшееся пространство питьевой водой до отметки MAX.

Информация: выполняйте удаление накипи из резервуара для воды при установленном вставном блоке резервуара для воды.

- Не добавляя кофе и сахар в контейнеры, начинайте одновременно заваривать 3 чашки кофе с помощью функции «Наименьшая чашка». Когда вы услышите сигнал, очистите контейнеры.
- Повторите вышеуказанные шаги 3 раза для левого и правого контейнера по отдельности.
- После завершения цикла удаления накипи опорожните емкость для воды и тщательно прополосните ее водой, чтобы в ней не остался уксус. Наполните емкость для воды питьевой водой и, не добавляя кофе и сахар в контейнеры, начинайте одновременно заваривать 3 чашки кофе с помощью функции «Наименьшая чашка».
- Повторите вышеуказанные шаги 2 раза для левого и правого контейнера по отдельности.
- В качестве заключительного шага ополосните водой контейнеры и емкость для воды.

Технические данные

Технические характеристики приведены на маркировочной табличке устройства.

Объем емкости для воды: макс 1,2 л

Длина шнура питания: 88 см

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Прежде чем обратиться в техническую службу выполните следующие действия

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нет воды в чашке.	Нет воды в системе.	Выньте и установите обратно полную емкость для воды 3 раза и выждите 10 минут. После этого выберите 3 большие чашки и запустите прибор (по окончании работы насоса коснитесь на 3 секунды символа 3 чашек, чтобы остановить/отменить нагрев воды). Проверьте наличие воды внутри кофейников; в случае отсутствия выньте и установите обратно емкость 3 раза, после чего выждите 5 минут. После этого проверьте наличие воды в кофейниках.
Меньше кофе в чашке после очистки емкости для воды или извлечения емкости для воды с целью ее наполнения.	Недостаточно воды в системе подачи воды.	Не добавляя кофе и сахар в кофейники, выберите чашку большого размера и нажмите кнопку приготовления 1 чашки кофе с обеих сторон. Остановите процесс до начала кипения. Вылейте воду из кофейников и установите их в прибор. Совет: извлекайте емкость только с целью очистки.
3 звуковых сигнала при нажатии на значки чашки.	Нет воды в емкости, или уровень воды ниже минимального.	Налейте в емкость холодную водную на уровне между минимальным и максимальным.
Во время приготовления, значки чашки мигают красным, и вы слышите 3 звуковых сигнала.	Перегрев устройства.	Выключите устройство и подождите, пока оно остынет. После того, как устройство остынет: Очистите нагревательную поверхность. Очистите дно (металлические части) кофейника изнутри и снаружи.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Во время приготовления значки чашки мигают красным, и вы слышите 3 звуковых сигнала.	Загрязнен датчик обнаружения приготовления или слишком малое количество кофе.	Очистите датчик обнаружения для приготовления пищи влажной тканью или добавьте больше кофе. Если неисправность не устранена, обратитесь в техническую службу.
Кофе переливается.	Грязь на датчике обнаружения приготовления и нагревательных поверхностях.	Очистите датчик обнаружения и нагревательные поверхности влажной тканью. Если неисправность не устранена, обратитесь в техническую службу.
Утечка воды под прибором.	Превышен максимальный уровень воды.	Вытрите вытекшую воду. Помните о том, что при наполнении водой не должен превышать максимальный уровень.

Информация: Нагревательные поверхности (11) и окошко датчика обнаружения приготовления (7) следует периодически очищать влажной тканью.

قبل از تماس با خدمات فنی اقدامات زیر را انجام دهید

مشکل	دلیل احتمالی	راهکار
هیچ آبی درون فنجان نیست.	آبی در سیستم وجود ندارد.	مخزن آب را خارج و با آب پر کنید و به جای خود باز گردانید، اینکار را 3 بار انجام دهید و 10 دقیقه صبر کنید. بعد از آن، 3 فنجان بزرگ را انتخاب کنید و دستگاه را راه اندازی نمایید (بعد از اینکه پمپ قطع شد، به مدت 3 ثانیه نماد 3 فنجان را لمس کنید تا گرمایش آب متوقف / لغو شود)؛ بررسی کنید که آیا در داخل قهوجوش ها آبی وجود دارد یا خیر؛ اگر نبود، مخزن را خارج کرده و دوباره در جای خود قرار دهید، اینکار را 3 بار انجام دهید و 5 دقیقه صبر کنید. پس از این مرحله بررسی کنید که آبی در قهوجوش ها باقی نمانده باشد.
پس از تمیزکاری مخزن آب یا خارج کردن آن جهت پر کردن، قهوه کمی در فنجان باقی می ماند.	آب کافی در کانال های آب وجود ندارد.	بدون اضافه کردن قهوه و شکر در قهوجوش، فنجان بزرگ را انتخاب کنید و دکمه 1 فنجان قهوه را در هر دو طرف فشار دهید. قبل از اینکه آب جوش بیاید دست نگهدارید. آب را از قهوجوش ها خارج کنید و آنها را در داخل دستگاه قرار دهید. توصیه: لطفاً مخزن آب را فقط برای تمیزکاری خارج کنید.
هنگام لمس نمادهای فنجان 3 صدای بیپ به گوش می رسد.	هیچ آبی درون مخزن آب وجود ندارد یا سطح آب پایین تر از سطح حداقل می باشد.	مخزن آب را با آب سرد تا حداقل بین سطح حداقل و حداکثر پر کنید.
در طول دم کردن قهوه، نمادهای فنجان به رنگ قرمز چشمک می زنند و 3 صدای بیپ به گوش می رسد.	دستگاه داغ کرده است.	دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید خنک شود. پس از خنک شدن دستگاه: گرمکن دستگاه را پاک کنید. بخش داخلی و خارجی دکمه قهوجوش (قسمت های فلزی) را پاک کنید.
در طول دم کردن قهوه، نمادهای فنجان به رنگ صورتی چشمک می زنند و 3 صدای بیپ به گوش می رسد.	حسگر تشخیص دم کثیف است یا مقدار قهوه داخل مخلوطکن بسیار کم است.	حسگر تشخیص دم را با استفاده از پارچه مرطوب پاک کنید یا قهوه بیشتری به دستگاه اضافه کنید. در صورت ادامه داشتن مشکل با بخش خدمات فنی تماس بگیرید.
قهوه سرریز می شود.	حسگر تشخیص دم و گرمکن ها کثیف شده اند.	با استفاده از پارچه مرطوب حسگر تشخیص دم و گرمکن ها را پاک کنید. در صورت ادامه داشتن مشکل با بخش خدمات فنی تماس بگیرید.
نشتی آب از زیر دستگاه.	سطح آب از سطح حداکثر بیشتر است.	آبی را که نشت کرده است پاک کنید. به خاطر داشته باشید که وقتی مخزن با آب پر شد، سطح آب نباید از سطح حداکثر بالاتر باشد.

اطلاعات: گرمکن ها (11) و دریچه حسگر تشخیص دم (7) می بایست به صورت منظم با استفاده از پارچه مرطوب تمیز شوند.

- به عنوان مرحله آخر، قوریها و مخزن آب را آبکشی کنید.

داده‌های فنی

داده‌های فنی بر روی پلاک درجه‌بندی دستگاه حک شده است.

ظرفیت مخزن آب: حداکثر 1.2 لیتر

طول سیم برق: 88 سانتیمتر

دفع

کارتن دستگاه را به روشی که آسیبی به محیط زیست وارد نکند دفع کنید. این دستگاه دارای برجسب مطابق با بخشنامه اروپا به شماره 2012/19/EU در زمینه دستگاه‌های برقی و الکترونیکی استفاده شده می‌باشد

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

این دستورالعمل چهارچوب بازگشت و بازیافت دستگاه‌های استفاده شده را مشخص می‌کند و در تمام مناطق اتحادیه اروپا قابل اجرا می‌باشد. لطفاً در خصوص مکان‌های دفع زباله از فروشنده متخصص خود سوال کنید.

گارانتی

شرایط گارانتی این دستگاه مطابق با همان شرایط مشخص شده توسط نماینده ما در کشوری است که این دستگاه در آن به فروش رسیده است. جزئیات این شرایط را می‌توان از فروشنده‌ای که این دستگاه از او خریداری شده بدست آورد. هنگام طرح ادعا طبق شرایط گارانتی صورت خرید یا رسید خرید می‌بایست نشان داده شود.

حق ایجاد تغییرات در شرایط گارانتی برای شرکت محفوظ است.

برای تمیز کردن بهتر دستگاه روکش‌های گرمکن‌های چپ و راست را جدا کنید. (تصویر 23-24)

احتیاط: استفاده از پارچه‌های زبر یا اسفنج ممکن است باعث خراشیده شدن بخش‌های فلزی دستگاه شود.

■ هرگز از پاک‌کننده‌های قوی، ساینده و الکلی استفاده نکنید.

■ هنگامی که قهوه روی گرمکن‌ها میریزد، ابتدا

صبر کنید تا گرمکن‌ها خنک شوند. سپس قبل از اینکه لکه‌های قهوه خشک شوند آنها را پاک کنید.

■ هنگام حمل دستگاهتان، همیشه مطمئن شوید که هیچ آبی در درون مخزن آب و قهوجوش‌ها نباشد. قبل از جدا کردن قهوجوش‌ها از محفظه‌های دم‌کن، دستگاه را حمل نکنید. ممکن است در صورت افتادن آسیب ببینند.

رسوب زدایی

توصیه می‌کنیم از آب شرب یا تصفیه شده استفاده کنید. این دستگاه باید به طور دورهای و بر حسب میزان مصرف قهوه شما رسوب زدایی شود. توصیه می‌کنیم چرخه رسوب زدایی را هر 3-6 ماه یکبار انجام دهید. توصیه می‌کنیم چرخه رسوب زدایی را هر 3-6 ماه یکبار انجام دهید:

■ مخزن آب را با 360 میلیلیتر سرکه یا با محلول رسوب زدایی ما پر کنید.

■ حجم باقیمانده را با آب آشامیدنی تا سطح MAX. پر کنید.

اطلاعات: مخزن آب را در حالی که توری شاخص آن تعبیه شده است رسوب زدایی کنید.

■ مخزن را با آب شرب و بدون افزودن قهوه و شکر در قوریها، پر کنید، دم کردن 3 قهوه

به طور همزمان را با استفاده از گزینه «کوچکترین فنجان» شروع کنید. هنگامی که

صدای هشدار را شنیدید، قوریها را تمیز کنید.

■ مراحل فوق را 3 بار جداگانه برای قوریهای سمت

چپ و راست تکرار کنید.

■ پس از انجام چرخه رسوب زدایی، مخزن آب را خالی کرده، آن را آبکشی کنید تا هیچ اثری از سرکه در آن باقی نماند. مخزن را با آب شرب و

بدون افزودن قهوه و شکر در قوریها، پر کنید، دم کردن 3 قهوه به طور همزمان را با استفاده از

گزینه «کوچکترین فنجان» شروع کنید.

■ مراحل فوق را دو بار جداگانه برای قوریهای سمت چپ و راست تکرار کنید.

شکر	قهوه	
شکر متوسط	1 قاشق پیمانه (7 گرم قهوه)	1.5 حبه قند / 1.5 قاشق چایخوری شکر (3-4 گرم شکر)
پرشکر	1 قاشق پیمانه (7 گرم قهوه)	2 حبه قند / 2 قاشق چایخوری شکر (4، 5-6 گرم شکر)

مقادیر بالا دوزهای توصیه شده تنها برای فنجان‌های متوسط و برای یک نفر است (گزینه قهوسازی 1 فنجان).

این دستگاه مجهز به یک قاشق پیمانه (13) می‌باشد که در درون مخزن آب قرار دارد. مقادیر بالا تنها با قاشق پیمانه دستگاه درست می‌باشند.

برای درست کردن قهوه ترک خوشمزه و کفدار از قهوه تازه و آب سرد استفاده کنید.

خاموش کردن دستگاه

- دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (1) و چند ثانیه منتظر بمانید تا دستگاه خاموش شود. چراغ‌های روی صفحه کنترل خاموش خواهند شد. (تصویر 17)
- دستگاه را از منبع برق بکشید. (تصویر 18)
- مخزن آب (3) را از دستگاه خارج کنید، درپوش (5) را باز کنید و آب باقی‌مانده را از مخزن خالی کنید (3). (تصویر 19)
- درپوش را بگذارید (5) و مخزن آب را (3) داخل دستگاه بگذارید. (تصویر 20)

تمیز کردن و نگهداری

- قبل از شروع به تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.
- بعد از هر بار استفاده از دستگاه قهوجوش‌ها را تمیز کنید تا قهوه‌هایتان بهترین طعم را داشته باشند.
- دستگاه یا قطعه‌ای از آن، شامل قهوجوش‌ها را داخل ماشین ظرفشویی نشویید. توصیه می‌شود سطوح را با استفاده از یک پارچه مرطوب پاک کنید.
- در هر 15-20 بار استفاده حسگر تشخیص دُم را با استفاده از پارچه مرطوب پاک کنید. (تصویر 21)
- برای تمیز کردن تنها از پارچه‌های ظریف با پودر شوینده ملایم و آب گرم استفاده کنید.

گرمکن‌ها و قهوجوش‌ها را با استفاده از پارچه نرم پاک کنید تا سطح گرمکن‌ها خراشیده نشده یا آسیب نبیند. (تصویر 22)

چشمک زدن خواهد نمود. برای شروع دُم کردن، کنترل اندازه فنجان را (16) برای مدت 3 ثانیه لمس کنید تا دستگاه روشن شود. (تصویر 15-16)

اطلاعات: این دستگاه مجهز به قابلیت قفل کودک است. برای فعال کردن آن، کنترل اندازه فنجان را (16) برای مدت 3 ثانیه لمس کنید تا دستگاه به حالت انتظار تغییر حالت دهد.

اطلاعات: مطمئن شوید که قسمت فلزی زیرین قهوجوش‌ها را تمیز و خشک می‌کنید (12). اگر قسمت زیرین قهوجوش خشک نباشد، هنگام گرمایش ممکن است صدای نامطلوبی ایجاد کند.

اطلاعات: ممکن است از نازل (8) چند قطره روی گرمکن‌ها بریزد (11). این امر عادی است و به خاطر قطرات آبی است که در پمپ آب باقی مانده‌اند. برای عملکرد بهتر دستگاه همیشه سعی کنید گرمکن‌ها را (11) تمیز نگه دارید.

خطر: به گرمکن‌ها دست نزنید (11) همچنین قبل از خنک شدن کامل آنها سعی نکنید آنها را تمیز کنید. گرمکن‌ها (11) بسیار داغ هستند، ممکن است پوستتان بسوزد.

اطلاعات: اگر قهوجوش‌ها (12)، در حالی که درونشان مایع داغ وجود دارد، در دستگاه گذاشته شوند، نمادهای گزینه قهوسازی 3 فنجان ممکن است به رنگ صورتی چشمک بزنند.

مقادیر توصیه شده برای مواد تهیه قهوه ترک

این محصول دستگاهی خودکار است که به منظور ساخت قهوه ترک طراحی شده است. با استفاده از مقادیر آمده در جدول زیر، می‌توانید قهوه ترک ایده‌آل خود را متناسب با ذائقه خود دُم کنید. دستورالعمل‌های زیر اندازه استاندارد به شمار می‌آیند و تنها برای راهنمایی آورده شده‌اند. بسته به سلیقه شخصی خود می‌توانید تغییرات لازم را در آنها داشته باشید.

شکر	قهوه	
بدون شکر (ساده)	1 قاشق پیمانه (7 گرم قهوه)	-
کم‌شکر	1 قاشق پیمانه (7 گرم قهوه)	1 حبه قند / 1 قاشق چایخوری شکر (2-3 گرم شکر)

- برای 3 فنجان قهوه، گزینه‌های 1 فنجان و 2 فنجان قهوه را (گزینه 1+2 با همدیگر) را به طور همزمان از سمت چپ (14)+(15) و/یا از سمت راست (21)+(22) صفحه کنترل لمس کنید. (تصویر 11)

اطلاعات: دستگاه می‌تواند در هر بار حداکثر 6 فنجان قهوه (3 فنجان از سمت چپ و 3 فنجان از سمت راست) دم کند.

اطلاعات: با انتخاب تعداد فنجان‌ها و لمس کردن گزینه‌های قهوه‌سازی، قبل از شروع به کار یک چراغ آبی در دستگاه روشن خواهد شد.

اطلاعات: پس از اتمام قهوه‌سازی، دستگاه یک سیگنال صوتی صادر خواهد کرد و نمادهای فنجان بسته به انتخاب گزینه فنجان مورد نظر شما شروع به چشمک زدن خواهند نمود.

- پس از اتمام قهوه‌سازی، چنانچه قهوه‌جوش‌ها را از دستگاه بردارید (12)، چراغ با فاصله زمانی معینی به چشمک زدن ادامه داده و هر 5 ثانیه یکبار سیگنال صوتی صادر خواهد شد (تا شما قهوه‌جوش‌ها را از دستگاه بردارید (12)). (تصویر 12)

اطلاعات: می‌توانید همزمان در هر دو قسمت دستگاه قهوه دم کنید (چپ و راست).

اطلاعات: می‌توان برای اندازه‌های مختلف فنجان قهوه آماده کرد. برای مثال، می‌توان همزمان در قهوه‌ساز سمت راست «1 فنجان قهوه برای فنجان کوچک» و در قهوه‌ساز سمت چپ «3 فنجان قهوه برای فنجان بزرگ» ساخت.

- قهوه‌جوش‌ها را از دستگاه جدا کنید (12) و قهوه را داخل فنجان بریزید. (تصویر 13)
- می‌توانید با لمس گزینه انتخاب شده روی نمایشگر برای مدت 3 ثانیه ساختن قهوه را لغو کنید. می‌توان ساختن قهوه را همزمان در قهوه‌سازهای سمت راست (14) (15) و چپ (21) (22) لغو نمود. سه صدای بیپ خواهید شنید و نمادها شروع به چشمک زدن به رنگ صورتی خواهند کرد. (تصویر 14)

احتیاط: قبل از خالی کردن قهوه‌جوش‌ها دستگاه را روشن نکنید (12). این کار ممکن است باعث سرریز شدن و کمپایه شدن قهومتان شود.

- اگر به مدت 20 دقیقه از دستگاه استفاده نکنید، دستگاه به صورت خودکار به حالت انتظار تغییر حالت داده و نشانگر فنجان متوسط (18) شروع به

احتیاط: مخزن آب (3) باید به درستی در جای خود قرار بگیرد، در غیر اینصورت پمپ به درستی کار نخواهد کرد. اگر مخزن آب به درستی در جای خود قرار نگرفته باشد، جریان آب اتفاق نخواهد افتاد. این امر باعث می‌شود تا مخلوط قهوه کمتر از حد انتظار آب داشته باشد. طعم قهوه بسیار تلخ خواهد بود.

دم کردن قهوه

برای دم کردن قهوه، از دستورالعمل زیر پیروی کنید.

- می‌توانید با فشار دادن کنترل اندازه فنجان، اندازه فنجان (کوچک (17) / متوسط (18) / بزرگ (19)) را انتخاب کنید (16). در هر بار فشار دادن صدای بوقی به گوش خواهد رسید. اندازه فنجان برای استفاده بعدی، حتی اگر دستگاه خاموش و روشن شود، به حافظه سپرده خواهد شد مگر اینکه تغییر داده شود. (تصویر 7)
- قهوه و شکر را برای (12) یک/دو/سه فنجان طبق مقادیر پیشنهادی در جدول زیر داخل قهوه‌جوش‌ها بریزید. قهوه‌جوش‌ها را داخل (12) دستگاه بگذارید. مطمئن شوید که قهوه‌جوش‌ها به درستی در جای خود (12) قرار دارند (صاف قرار بگیرند تا به دیواره بچسبند. هنگامی که قهوه‌جوش‌ها به دیواره برخورد می‌کنند صدای کلیک به گوشتان خواهد رسید). (تصویر 8)

اطلاعات: تا زمانی که قهوه‌جوش‌ها به درستی در جای خود قرار نگرفته باشند، (12) دستگاه کار نخواهد کرد. اگر قهوه‌جوش‌ها به درستی قرار گرفته باشند صدای «کلیکی» به گوشتان خواهد رسید.

احتیاط: لطفاً دستگاه خود را بدون اضافه کردن قهوه به قهوه‌جوش‌ها استفاده نکنید. جوشاندن تنها آب (بدون قهوه) باعث کاهش عمر دستگاه شما خواهد شد.

اطلاعات: قابلیت‌های دم‌کن پس از برداشتن انگشتان از روی نمادهای قابلیت دم فعال خواهند شد.

- بسته به تعداد فنجان قهوه‌ای که می‌خواهید درست کنید نمادهای 1 فنجان، 2 فنجان یا 3 فنجان را روی صفحه جلو لمس کنید.

- برای 1 فنجان قهوه، گزینه 1 فنجان قهوه را از سمت چپ (14) و/یا از سمت راست (21) صفحه کنترل لمس کنید. (تصویر 9)

- برای 2 فنجان قهوه، گزینه 2 فنجان قهوه را از سمت چپ (15) و/یا از سمت راست (22) صفحه کنترل لمس کنید. (تصویر 10)

برای استفاده اول، گزینه قهوه سازی 3 فنجان را در هر دو طرف لمس کنید و تا مرحله پایانی جوش صبر کنید. آب جوش را بریزید. قهوه جوش های خالی را قرار دهید. این کار را سه بار تکرار کنید.

آماده سازی دستگاه برای کار

به منظور آماده سازی دستگاهتان برای کار، از دستورالعمل زیر پیروی کنید.

- دستگاه را به یک منبع برق مناسب وصل کنید (داده ها روی پلاک دستگاه موجود می باشند).
- (تصویر 1)
- سوییچ روشن/خاموش را فشار دهید (1) و چند ثانیه منتظر بمانید تا دستگاه آماده کار شود. نمادها روی نمایشگر روشن خواهند شد. (تصویر 2)
- مخزن آب را از دستگاه (3) بیرون بیاورید یا اجازه دهید همانجا باشد و آن را با آب پر کنید. (تصویر 3-4)
- درپوش را باز کنید (5) و مخزن آب را با (3) مقدار مناسبی از آب تازه و سرد تا حداقل بین سطح حداقل و حداکثر پر کنید. (تصویر 5)

اطلاعات: می توانید با نگاه کردن به مخزن آب (3) (سطح حداقل و حداکثر) سطح آب را بررسی کنید.

اطلاعات: زمانی که سطح آب بالاتر از سطح حداقل

باشد، نشانگر آب **لینا** (20) به رنگ آبی درمی آید.

اطلاعات: زمانی که سطح آب پایین تر از سطح حداقل باشد، دستگاه کار نخواهد کرد و قهوه خواهد ساخت، در این صورت نشانگر آب **لینا** (20) به رنگ قرمز روشن شده و چشمک خواهد زد. در این صورت، می بایست آب به مخزن اضافه کنید (3).

احتیاط: هنگام پر کردن آب در مخزن نباید از سطح حداکثر عبور کرد. بالاتر رفتن میزان آب از سطح حداکثر باعث نشستی آب در زیر دستگاه خواهد شد.

احتیاط: هنگام ریختن مستقیم آب در مخزن آب (3) در حالی که مخزن روی دستگاه است (بدون خارج کردن مخزن آب) مراقب باشید که آب روی دستگاه ریخته نشود.

- درپوش را بگذارید (5) و مخزن آب پر شده را روی (3) دستگاه بگذارید. پس از جاگذاری درست مخزن آب روی دستگاه لطفاً مخزن را به پایین فشار دهید تا مطمئن شوید که درست در جای خود قرار گرفته است. (تصویر 6)

تبریک بابت خرید دستگاه **Bosch**. شما دستگاه باکیفیتی بدست آورده اید که بسیار از آن لذت خواهید برد. این دفترچه راهنما به تشریح مدل های زیر می پردازد: سری TKM300...

قطعات دستگاه

← تصویر الف A

- 1 سوییچ روشن/خاموش (در کنار دستگاه)
- 2 سیم برق
- 3 مخزن آب
- 4 توری شاخص مخزن آب
- 5 درپوش مخزن آب
- 6 صفحه کنترل
- 7 حسگر تشخیص دم
- 8 نازل
- 9 روکش گرمکن چپ
- 10 روکش گرمکن راست
- 11 گرمکن ها
- 12 قهوه جوش ها
- 13 قاشق اندازه گیری
- 14 چپ گزینه 1 فنجان قهوه
- 15 چپ گزینه 2 فنجان قهوه
- 15+14 چپ گزینه 3 فنجان قهوه (لمس همزمان دو گزینه)
- 16 کنترل اندازه فنجان
- 17 نشانگر فنجان کوچک
- 18 نشانگر فنجان متوسط
- 19 نشانگر فنجان بزرگ
- 20 نشانگر (سطح) آب
- 21 راست گزینه 1 فنجان قهوه
- 22 راست گزینه 2 فنجان قهوه
- 22+21 راست گزینه 3 فنجان قهوه (لمس همزمان دو گزینه)

قبل از استفاده برای اولین بار

قبل از به کار گیری دستگاه برای اولین بار، همه لوازم جانبی را با آب ولرم و یک شوینده ملایم بشویید. لطفاً از ابزار های تمیز کننده که می توانند باعث ایجاد خراش شوند استفاده نکنید.

هنگام استفاده برای اولین بار، توصیه می شود قهوه جوش، مخزن آب و قاشق را سه بار با آب و مقدار کمی سرکه بشویید. بعد از این کار، دستگاه را آب بکشید. مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید و 10 دقیقه منتظر بمانید.

قهوهمجوش‌ها را روی شعله‌های دیگر قرار ندهید (اجاق گاز و غیره). چیزی به جز قهوه و شکر در داخل قهوهمجوش‌ها قرار ندهید؛ آب به صورت خودکار قهوهمجوش‌ها را پر می‌کند.

i پیشنهاد

این دستگاه برای تهیه قهوه در خانه برای تعداد متوسط اعضای خانواده، یا در محیط‌های خانه مانند و غیرتجاری طراحی شده است. در صورت استفاده از دستگاه برای سرو قهوه در میهمانی شرایط گارانتی دستگاه متفاوت خواهد بود. دستگاه طوری طراحی شده است تا در دمای بین 4 تا 37 درجه سانتیگراد و رطوبت حدوداً 80% کار کند. به خاطر استفاده از فناوری ساخت، دستگاه شما ممکن است در استفاده نخست از خود بخار و بو ساطع کند. این امر عادی است. پس از چند بار استفاده این موضوع برطرف خواهد شد.

قهوه را مستقیم از قهوجوش ننوشید.
 همیشه قهوجوش‌ها را از دسته بگیرید. هنگامی که قهوجوش داغ است به هیچ قسمت آن دست نزنید.
 هنگامی که قطعات فلزی قهوجوش و سطح گرمکن داغ هستند به آنها دست نزنید.
 دستگاه را داخل آب یا هر مایع دیگری فرو نکنید.
 دستگاه را تنها در مکان‌های بسته در دمای اتاق و حداکثر تا 2000 متر بالاتر از سطح دریا استفاده کنید.
 هرگز از دستگاه داخل کابینت استفاده نکنید.

⚠ احتیاط!

همیشه دستگاه را روی سطحی ثابت و صاف قرار دهید.
 مخزن آب تنها می‌بایست با آب پاک و سرد پر شود. مخزن آب را بیش از حداکثر ظرفیت آن پر نکنید.
 در مخزن آب، آب داغ نریزید.
 اجازه ندهید سیم برق دستگاه با هیچکدام از قسمت‌های داغ دستگاه تماس داشته باشد.
 همیشه قبل از زدن دوشاخه به برق یا جدا کردن آن، دستگاه را خاموش کنید (با استفاده از سوئیچ روشن/خاموش). نباید با کشیدن سیم برق دستگاه آن را از پریز بکشید - فقط از دوشاخه بگیرید.
 چنانچه دستگاه برای مدت طولانی استفاده نشده باشد یا قرار است تمیز شود، همیشه یادتان باشد آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
 از سیم سیار برای دستگاه استفاده نکنید، مگر اینکه توسط یک تکنیسین مجاز یا یکی از پرسنل خدماتی چک شود.
 دستگاه می‌بایست به پریز برقی زده شود که دارای جریان برق متناوب و پین ایمنی بوده و ولتاژ آن سازگار با میزان ولتاژ درج شده روی پلاک درجه‌بندی دستگاه باشد.
 این دستگاه به نحوی طراحی نشده است که با سوئیچ‌های زماندار خارجی یا سیستم‌های کنترل از راه دور مجزا کار کند.
 دستگاه را روی سطوح داغ یا نزدیک اشیاء داغ نگذارید.
 از قهوجوش‌های دیگر به جای قهوجوش اصلی استفاده نکنید.
 هرگز گرمکن و زیر قهوجوش‌ها (قسمت فلزی) را با سیم ظرفشویی نسابید.
 مخزن آب و قهوجوش را داخل ماشین ظرفشویی نشویید.
 دستگاه خود را از منابع تولید بخار دور نگه داشته و سعی کنید از آن در محیط‌های بخارآلود استفاده نکنید.
 هرگز مایع دیگری جز آب در مخزن آب نریزید (شیر نریزید).

دستورالعمل‌های ایمنی

لطفاً این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کنید. توجه ویژه‌ای به دستورالعمل‌های مهم داشته باشید. این دفترچه راهنما را برای استفاده در آینده نزد خود نگه دارید.

⚠ خطر! / هشدار!

کودکان 8 سال و به بالا مشروط بر اینکه در استفاده از این دستگاه شخصی مراقب آنها بوده یا دستورالعمل استفاده از آن را به روشی ایمن و با درک خطرات موجود در آن به آنها آموزش داده باشند می‌توانند از آن استفاده کنند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه کودک بالای 8 سال بوده و شخصی مراقب او باشد. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید.

افراد ناتوان جسمی، حسی و ذهنی یا افرادی که فاقد تجربه و دانش در خصوص این دستگاه هستند مشروط بر اینکه در استفاده از این دستگاه شخصی مراقب آنها بوده یا دستورالعمل استفاده از آن را به روشی ایمن و با درک خطرات موجود در آن به آنها آموزش داده باشند می‌توانند از آن استفاده کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.

خطر خفگی! اجازه ندهید کودکان با مواد بسته بندی بازی کنند.

هنگام استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان مراقب باشید.

در صورتی که سیم برق، قاب یا دسته دستگاه آسیب دیده باشد از آن استفاده نکنید.

چنانچه سیم برق آسیب دیده باشد، به منظور اجتناب از خطر سیم می‌بایست توسط سازنده دستگاه یا مرکز تخصصی خدمات یا توسط فردی مجاز تعویض گردد.

دستگاه تنها باید توسط پرسنل خدماتی مجاز تعمیر گردد. تعمیر نادرست دستگاه ممکن است خطری جدی را برای کاربر در پی داشته باشد. در صورت وجود نقص در دستگاه لطفاً با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

قبل از تمیز کردن دستگاه، و در صورت وقوع مشکل در طول درست کردن قهوه، همیشه ابتدا دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید.

قبل از جمع کردن دستگاه یا جدا کردن قطعات و همچنین قبل از تمیز کردن آن اجازه دهید دستگاه خنک شود.

دستان خود را زیر بخار، آب داغ یا قهوه ریخته‌شده قرار ندهید، چراکه این کار ممکن است منجر به تاول و سوختگی شود.

دوشاخه سیم برق را خیس نکنید یا آن را در آب فرو نکنید.

اگر سیم دستگاه پیچ خورده است دستگاه را روشن نکنید.

دوشاخه را با دستان خیس به پریز نزنید.

اجازه ندهید سیم دستگاه از لبه میز یا پیشخوان آویزان شود یا با سطوح داغ در تماس باشد.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos
unter: www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajës,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkkundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au

* Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
mailto:centralniseservis@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. – N.V.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalafat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.bosch-home.ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:serviceenet@serviceenet.ee
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*

* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 181 82
Τηλέφωνο: 210 427 77 01
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
Fax: 01 6403 603
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park
Ballymount Road Upper
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
* Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuní 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Anackiy A.N. PTN-Service
Kuysbi Dina str.23/1 N3
Astana
Tel.: 717 236 64 55
mailto:ptnservice@mail.ru
Technodom Service
Utegen Batira Str. 73
480096 Almaty
Tel.: 727 258 85 44
mailto:lsr@technodom.kz
www.technodom.kz
Kombitehnocentr
Zhambyl st. 117
480096 Almaty
Tel.: 727 338 45 55
mailto:cts_pavel@bk.ru
www.cts.kz
TOO Evrika Service
Shimkent, Riskulova 22.
Shimkent 160018
Tel.: 727 252 44 63 75
mailto:evrika_kz@mail.ru
www.evrika.com
AV SERVICE
Abulhair hana Str. 51
Uralsk 090000
Tel.: 711 293 99 49
mailto:oastafiev@avservice.kz
www.avservice.kz

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 037 212 146
Fax: 037 212 165
www.senukai.lt
UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 870 055 595
Fax: 052 741 722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: 870 044 724
Fax: 052 737 368
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedewuees
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Fax: 26 349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 067 42 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv
BALTIJAS SERVISS
Brīvības gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 07 05 20; -36
Fax: 067 07 05 24
mailto:info@baltijasserviss.lv
www.baltijasserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiķu iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 71 70 60
Fax: 067 60 12 35
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Цуцева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

* Mo-Fr: 8.30 am to 5.00 pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomeisticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service Centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 19 70 00 local rate
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Tel.: +421 244 452 041
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TH Thailand, ประเทศไทย

BSH Home Appliances Limited
Itai Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 975 5353*
www.bosch-home.com/th
* Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm
(exclude public holidays)

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,
Cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistralia Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel : 00381 (0) 290 330 723
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



8001133124 (9808)